

simplylife

نموذج طلب
قرض تمويل سيارة

Application for
Car Loan

“For Bank use Only”

DOCUMENT CHECKLIST

A) Documents - Individuals:

- ☐ (1) Applicant - copies of valid passport & residence visa (as applicable).
- ☐ (2) Joint Applicant - copies of valid passport & residence visa (as applicable).
- ☐ (3) Driving License of Applicant / Joint Applicant.
- ☐ (4) Copy of valid ID card (as applicable).
- ☐ (5) Original Salary Certificate.
- ☐ (6) Pay-slips (if applicable).
- ☐ (7) Bank statements.
- ☐ (8) _____ post dated cheques drawn on (bank name)
_____ (br) _____
OR Standing Instructions to ADCB account number:- _____
- ☐ (9) _____ security cheque(s) drawn on (bank name)
_____ (br) _____

B) Documents - Companies:

- ☐ (1) Applicant - copies of valid Trade Licence & POA (as applicable).
- ☐ (2) Joint Applicant - copies of valid passport & residence visa (as applicable).
- ☐ (3) Copy of valid passports & residence visas (as applicable) of Authorised Signatories.
- ☐ (4) Bank statements.
- ☐ (5) _____ post dated cheques drawn on (bank name)
_____ (br) _____
- ☐ (6) _____ security cheque(s) drawn on (bank name)
_____ (br) _____

C) Vehicle Documentation:

- ☐ (1) Copy of vehicle registration card, mortgaged to ADCB, duly certified.
- ☐ (2) Original Comprehensive vehicle insurance policy (insurance value equal to price of vehicle):
 - (a) Insurance schedule
 - (b) Hypothecation clause
 - (c) Assignee clause
- ☐ (3) Original Invoice / Original Evaluation Certificate (as applicable).

D) Application Form (as applicable & duly signed):

- ☐ (1) Car Loan Application Form - Individuals.
- ☐ (2) Car Loan Application Form - Companies.
- ☐ (3) Personal Information of Joint Applicant - Individuals.
- ☐ (4) Information on Joint Applicant - Companies.
- ☐ (5) Mortgage Letter.

ADDITIONAL DOCUMENTS (if applicable)

- E** ☐ (1) _____
- ☐ (2) _____
- ☐ (3) _____
- ☐ (4) _____
- ☐ (5) _____

Sales officer's signature

Sales officer's name

--

--

--

Date / /

Date / /

Date / /

طلب قرض تمويل سيارة وإتفاقية قرض سيارة (الأفراد)
Car Loan Application Form and Loan Agreement (Individuals)

Dealer _____		Dealer salesman name _____		إسم مسؤول المبيعات لدى الوكيل _____	
Loan account no. _____		رقم حساب القرض _____		Date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>	
Sales Officer name _____		اسم مسؤول المبيعات _____		Code _____	
Name of Applicant _____		اسم مقدم الطلب _____			
Mr./Mrs./Ms. (Name as per passport)		السيد/ السيدة/ الأنسة (كما هو في جواز السفر)			
Nationality _____		الجنسية _____		Employment status _____	
Date of birth <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>		تاريخ الميلاد _____		Employee <input type="checkbox"/> موظف	
Gender Male <input type="checkbox"/> ذكر		الجنس _____		Self employed <input type="checkbox"/> أعمال حرة	
Female <input type="checkbox"/> أنثى				Employer name _____	
Marital status Single <input type="checkbox"/> أعزب		الحالة الإجتماعية _____		Department _____	
Married <input type="checkbox"/> متزوج				Designation _____	
Passport no. _____		رقم جواز السفر _____		Year of joining _____	
Passport exp. date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>		تاريخ إنتهاء جواز السفر _____		Monthly salary _____	
Idbara no. _____		رقم الإضبارة _____		ID no. _____	
(for UAE National only)		(مواطني دولة الإمارات فقط)		ID exp. date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>	
Visa no. _____		رقم الإقامة _____		Office tel. no. _____	
Visa exp. date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>		تاريخ إنتهاء الإقامة _____		Ext. _____ هاتف العمل	
UAE driving licence no. _____		رقم رخصة القيادة _____		P.O. Box _____	
Driving licence exp. date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>		تاريخ إنتهاء رخصة القيادة _____		Employer address or business name _____	
No of years at present residence _____		عدد سنوات الإقامة في السكن الحالي _____		Building name _____	
Home tel. no. _____		رقم هاتف المنزل _____		Street _____	
Mobile no. _____		رقم الهاتف المتحرك _____		Emirate _____	
Residence address _____		عنوان السكن _____		Nearest landmark _____	
Flat no./ Villa no. _____		رقم الشقة/ الفيلا _____		أقرب علامة دالة	
Building name _____		اسم البناية _____		Trade licence no. _____	
Street _____		الشارع _____		Trade licence issue date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>	
Emirate _____		الإمارة _____		Trade licence expiry date <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="dd"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="mm"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/> <input type="text" value="yy"/>	
Nearest landmark _____		أقرب علامة دالة _____		Bank name and branch _____	
P.O. Box _____		Emirate _____		ص.ب. _____ إمارة	
E-mail address _____		البريد الإلكتروني _____		Bank account number _____	
No. of years living in the UAE _____		عدد سنوات الإقامة في الإمارات _____		Account type Savings <input type="checkbox"/> توفير	
Name of previous employer _____		اسم صاحب العمل السابق _____		Current <input type="checkbox"/> جاري	
No. of years with _____		عدد سنوات الخدمة _____		القسط الشهري _____	
previous employer _____		مع صاحب العمل السابق _____		المبلغ المتبقي _____	
Home country _____		البلد الأصلي _____		Loan Type _____	
Home country tel. no. _____		رقم الهاتف في البلد الأصلي _____		Loan Outstanding _____	
Address in home country _____		العنوان في البلد الأصلي _____		Monthly Installment _____	
Vehicle registered in the name of Mr./Mrs./Ms.		تسجيل السيارة باسم السيد/ السيدة/ الأنسة			

Loan Account No

رقم حساب القرض

Vehicle Information

New <input type="checkbox"/> جديدة	Used <input type="checkbox"/> مستعمله	Refinance <input type="checkbox"/> اعادة تمويل	Private sale <input type="checkbox"/> مبايعة شخصية
Chassis no.	رقم الشاسيه	Model year	سنة الصنع
Engine no.	رقم المحرك	Make and model	بلد الصنع والطراز
Registration no.	رقم اللوحة	Colour of vehicle	لون السيارة Emirate الامارة

Finance Information

1 Cash price/vehicle valuation	AED	<input type="text"/>	درهم	١ السعر النقدي/ تقدير قيمة السيارة
2 Insurance premium (if applicable)	AED	<input type="text"/>	درهم	٢ تكلفة قسط التأمين (اذا كان التمويل مطلوباً)
3 Service contract, Rust proofing and Accessories	AED	<input type="text"/>	درهم	٣ عقد الصيانة ومانع الصدأ وكماليات السيارة
4 Total cost (1+2+3)	AED	<input type="text"/>	درهم	٤ اجمالي التكاليف (١+٢+٣)
5 Down payment/ Trade-in amount	AED	<input type="text"/>	درهم	٥ الدفعة الاولى/ قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/ التاجر
6 Total cost less Down payment/ trade-in amount (4-5)	AED	<input type="text"/>	درهم	٦ اجمالي التكاليف ناقصة الدفعة الاولى/ قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/ التاجر (٤-٥)
7 Processing fees	AED	<input type="text"/>	درهم	٧ رسوم اصدار القرض
8 Total loan amount required (6+7)	AED	<input type="text"/>	درهم	٨ اجمالي مبلغ القرض المطلوب (٦+٧)
9 Interest _____% (p.a. on reducing balance)	AED	<input type="text"/>	درهم	٩ الفائدة _____ % (على الرصيد المتناقص) (Flat rate equivalent _____%) (الموازي لسعر الفائدة الثابت _____ %)
10 Total repayment (8+9)	AED	<input type="text"/>	درهم	١٠ السداد الإجمالي (٨+٩)
11 Repayment by _____ monthly installments of AED	<input type="text"/>	<input type="text"/>	درهم	١١ يسدد القرض على _____ دفعة شهرية قيمة كل قسط منها
12 Start date <input type="text"/>	تاريخ البداية	End date <input type="text"/>	تاريخ النهاية	١٢
13 Repayment method:	١٣ طريقة السداد:			
<input type="checkbox"/> PDC <input type="checkbox"/> Standing order on account no. _____	<input type="checkbox"/> شيكات مؤجله <input type="checkbox"/> اوامر مستديمه من حساب رقم _____			
For salary transfer cases - kindly note that the monthly installment will be debited upon credit of salary to the ADCB account or the installment due date specified, whichever is earlier.				
يرجى أخذ العلم أنه في حالات تحويل الراتب، يتم خصم القسط الشهري عند إيداع الراتب في الحساب لدى بنك أبوظبي التجاري، أو يتم خصم القسط وفقاً لتاريخ الاستحقاق المحدد، أيهما يأتي أولاً.				

Guarantor (If applicable)

I hereby guarantee the full and timely performance by the Applicant of all its obligations under this Car Loan Application Form and Loan Agreement and undertake to directly pay the Bank forth-with upon first demand the full amount outstanding at any time from the Applicant to the Bank including without limitation interest, fees, charges and cost (including legal costs)."	أضمن بهذا وفاء مقدم الطلب بكافة التزاماته المذكورة في استمارة طلب قرض تمويل سيارة وساتفاقية القرض بشكل تام وكامل وفي المواعيد المحددة. وأتعهد بأن أدفع إلى البنك مباشرة وفور استلام أول طلب كامل المبلغ المستحق للبنك من مقدم الطلب بما في ذلك، دون تحديد، الفوائد والأتعاب والرسوم والتكاليف (بما فيها التكاليف القانونية).	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Name	الإسم	Date	التاريخ		
Address	العنوان				
Signature or Thumb Impression or Company Stamp and Signature of Authorised Signatory	توقيع مقدم الطلب أو بصمة الانهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع				

Customer Declaration

I/we declare that the particulars given in this Car Loan Application Form, are true, correct and up to date in all respects and I/we have not withheld any information. I/we agree and confirm that I/we have read the Terms and Conditions of this Car Loan provided by the Bank and agree to be bound by the same. I/we agree that the Bank reserves the right to reject any application without providing any reason. I/We hereby apply for the Car Loan facility.	أؤكد/ نؤكد بموجبيه أن المعلومات المذكورة في الطلب المقدم للحصول على قرض تمويل سيارة من بنك أبوظبي التجاري صحيحة و كاملة. وأنني قد قرأت وفهمت ووافق وأقبل/ أننا قد قرأنا وفهمنا ووافق ونقبل صراحة الالتزام بالأحكام والشروط المدرجة في هذا الطلب وبكافة التفاصيل المذكورة في مستندات طلب قرض تمويل السيارة من بنك أبوظبي التجاري من الصفحة (١) إلى الصفحة (١٠) سواء باللغة العربية أو الإنجليزية. وعليه، أقدم بطلبي/نقدم بطلبنا هذا إلى بنك أبوظبي التجاري للحصول على قرض تمويل سيارة طبقاً للتفاصيل الواردة به علماً بأنه سيتم منحي/منحنا هذا القرض حسب التقدير المطلق للبنك.
---	---

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Name	الإسم	Date	التاريخ
Applicant: مقدم الطلب: توقيع مقدم الطلب أو بصمة الانهام Signature or Thumb Impression			
Joint Applicant: مقدم الطلب المشترك: توقيع مقدم الطلب أو بصمة الانهام Signature or Thumb Impression or Company Stamp & Signature of Authorised Signatory			
Company stamp			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Name	الإسم	Date	التاريخ

Dealer's Declaration:

1 We confirm that the information regarding the vehicle is accurate and the prices referred to are the actual prices offered to the applicants.	Dealer stamp and signature	١ نؤكد صحة بيانات السيارة المذكورة أعلاه وأن هذا هو السعر المعروض فعلياً على مقدم الطلب.
2 There are no other credit facilities against the security of the vehicle.		٢ لا توجد هناك اي تسهيلات ائتمانية اخرى ممنوحة فعلياً بضمان السيارة.
3 We confirm having received cash down payment as stated above.		٣ نؤكد استلامنا الدفعة المقدمة المذكورة أعلاه.
4 The vehicle has been delivered to the applicant(s) authorised representative in good working order and condition.		٤ تم تسليم السيارة الى الممثل المعتمد لمقدم/مقدمي الطلب في حالة جيدة.

Car Loan Terms and Conditions

This Car Loan Agreement is made between Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, United Arab Emirates (the "Bank") and the customer (the "Customer") whose details are stated overleaf in the Car Loan Application Form and Loan Agreement (the "Customer"). The Customer has applied for a car loan and the Bank has agreed to make available a car loan to the Customer in the amount stated in Item 7 of the Finance Information section of the Car Loan Application Form and Loan Agreement for purchase of the Vehicle on the terms and conditions set forth below.

1. Definition and Interpretation: (a) "Bank" means Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, its successors and assigns. (b) "Car Loan" means the principal amount approved by the Bank for the purchase of the Vehicle and mentioned in the Car Loan Application Form and Loan Agreement. (c) "Car Loan Agreement" means the Car Loan Application Form and Loan Agreement entered into between the Bank and the Customer(s). (d) "Customer(s)" means each of the Persons who have signed the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement the expressions "their", "them" and "themselves" will be read accordingly. (e) "Person" includes any individual, company, corporation, firm, partnership or other unincorporated body. (f) "Terms and Conditions" means these Car Loan Terms and Conditions, as amended from time to time. (g) "Vehicle" means the vehicle described in the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement and includes all accessories, attachments, replacements, renewals and registrations from time to time of the Vehicle. These Terms and Conditions form part of the Car Loan Application Form, and all references to the "Agreement" shall mean and include the Car Loan Application Form and Loan Agreement appearing overleaf and these Terms and Conditions.

2. Disbursement: Customer; (vi) payment of fees set forth as required by the Bank; (vii) an independent valuation of the Disbursement of the Loan agreement. Car Loan is conditional upon receipt and confirmation of all documents and requirements requested by the Bank in form and substance satisfactory to the Bank and payment to the Bank of all applicable fees and charges. At its discretion, the Bank may by notice to the Customer cancel the Car Loan or reduce the amount of the Car Loan. Save as agreed otherwise, the Bank will disburse the Car Loan directly to the dealer of the Vehicle / Seller and debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall provide the Bank in form and substance acceptable to the Bank the following documents: (i) post dated cheque(s) for payment of the monthly installments mentioned in Item 10 of the Finance Information section of the Agreement or an irrevocable standing payment order to effect payment of such monthly installments; (ii) if the Customer is a company, copies of the constitutive documents of the Customer and evidence of the authority of the Customer's representative; (iii) if the Customer is an individual, a copy of the Customer's passport; (iv) personal guarantees from the persons named as guarantors in the Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank; (v) a copy of the valid driving license of the Vehicle/ an assessment of the condition of the Vehicle by the dealer of similar vehicles. **3. Payment:** Customer(s) irrevocably agrees to repay the Car Loan together with interest, commissions and all other charges in accordance with the Agreement. All repayments shall be made in monthly installments, in the manner detailed in the Agreement and on the due dates mentioned therein. Amounts received by way of monthly installments will be applied first towards payment of charges, then towards interest and finally towards repayment of the principal. Customer(s) agrees to provide the Bank with post-dated cheques for the value of the outstanding balance of the Car Loan on demand by the Bank. All payments by the Customer pursuant to the Agreement shall be made net of any taxes, fees, withholdings or other charges..

4. Interest: Interest will be payable by the Customer on the Car Loan at such rate(s) mentioned in the Agreement. The interest will be charged on a reducing balance basis and will be computed on a monthly basis.

5. Late Payments: If any amount is not received by the Bank on its due date of payment, the Bank may (without prejudice to its other rights) levy late payment interest, delayed payment fees and cheque return fees on such due and outstanding amount at such rates determined by it. The Customer shall, on the first demand of the Bank, be obliged to pay all such amounts together with all costs, charges, expenses incurred by the Bank (including legal expenses) in enforcing the Bank's right under this Agreement.

6. Prepayment: Customer(s) may, upon giving the Bank written notice to this effect, prepay all, or part of the outstanding Car Loan together with all accrued interest, costs, charges and expenses. Any such prepayment shall be subject to an additional charge, details of which can be obtained from the Bank upon request. Details of payment calculations can be obtained from the Bank upon request. If the Customer pays an installment in advance , the Bank may charge an administrative fees for such service/option per installment paid. The acceptance of installment paid in advance will be at the sole discretion of the Bank.

7. Customer (s) Representations and Warranties: By signing the Agreement, Customer(s) represents and warrants that: (a) all the information in the Agreement is true, complete and accurate in all respect; (b) Customer(s) has/have not withheld any material fact; (c) the Bank has not made any representation of any kind regarding the Vehicle and the Customer(s) has/have inspected the Vehicle and satisfied themselves as regards all aspects thereof and has/have taken delivery of the Vehicle in good condition and roadworthy condition; (d) the execution and performance of the Agreement is fully within the Customer(s) power and the Agreement creates legally binding obligations on him/her/it/them that does not contravene any other contractual or legal obligations that the Customer(s) has/have; and (e) no litigation, arbitration or administrative proceedings (including any which relating to bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution as applicable) before, by, or of any court or government authority have been commenced against him/her/it/them or are pending or have been threatened against him/her/it/them or any of the Customer(s) assets.

8. Customer (s) Covenants: From the time that the Bank accepts the Agreement and all times thereafter the Customer(s) undertakes and agrees to: (a) comprehensively insure and continue to maintain such insurance over the Vehicle at all times against all insurable risks, at his/her/its/their expense, for its full replacement value with such insurance company and upon such terms as the Bank may, from time to time approve or specify, with the Bank named therein as the first loss payee and entitled to the benefit of any proceeds of all such insurance policies. (b) not to do, or permit anything to be done, which may render the insurance over the Vehicles void or voidable. (c) to notify the Bank, in writing, within 24 hours of the occurrence of any circumstances giving rise to a claim under such insurance policies and provide all details as the Bank shall require. (d) to forthwith pay to the Bank all monies received or recovered from any such insurers, or otherwise, and until such payment, to hold the same in trust for the Bank and where the Bank has provided any finance, in respect of such insurance(s) to pay to the Bank the benefit of any rebate or repayment of premiums in respect of the same; (e) to register a first chattel mortgage on the Vehicle in favour of the Bank with the appropriate government authorities in the United Arab Emirates; (f) except with prior written consent of the Bank, not at any time, to part with possession of the Vehicle or sell, assign, transfer, mortgage, create a lien or any other security interest, over or otherwise encumber or dispose of, lease or hire out the Vehicle or transfer ownership thereof or any rights thereto (or agree to do so) or otherwise permit any of the same; (g) not to take the Vehicle out of the United Arab Emirates, without the prior written consent of the Bank; (h) maintain the Vehicle in good repair and condition, and the Customer(s) shall be liable for all loss and damage suffered by the Vehicle, howsoever arising, except for fair wear and tear; (i) at the Bank's request, allow the Bank's nominated representative to enter, at any time onto any premises, or to the location where the Vehicle is situated in order to inspect, repair and/or remove the Vehicle at the Customer(s) expense; (j) - at the Customer(s) expense, register the Vehicle in his/her/its/their sole name and deliver the registration certificate to the Bank and maintain such registration in Customer(s) name(s); (k) pay and discharge all fines or other penalties or charges in respect of the Vehicle and its registration and/or the continuation of such registration; (l) not use the Vehicle for any illegal or immoral purposes and only use the Vehicle for its normal intended use; (m) to promptly advise the Bank of any change in address; (n) to check all notices and statements sent by the Bank to him/her/it/them and revert within 14 days of receipt in the case of any objection thereto, failing which the transaction or balance shown therein shall be considered as correct; and (o) promptly comply with any instructions given by the Bank in respect of the Vehicle, including without limitation to upon demand by the Bank from time to time, at his/her/its/their sole cost and expense to execute and deliver all such documents, deeds and instruments and perform or procure the performance of all such acts and things (including, without limitation, registering the Vehicle in the Bank's name or in the name of any other third party that the Bank shall nominate) as the Bank may consider expedient in connection with the Agreement, the Car Loan and the Bank's security for the Car Loan.

9. Authorisations: By signing the Agreement, Customer(s) authorises the Bank: (a) to exchange information pertaining to the Customer(s) with third parties for the purpose of processing the Agreement and for the servicing of the Customer(s) accounts with the Bank; (b) to present the post-dated cheques provided by the Customer(s) and utilize the proceeds towards repayment of the Car Loan monthly installments; (c) to debit the Customer(s) accounts with the Bank on the due dates for all amounts due and payable to the Bank, without notice to the Customer(s); (d) to act on his/her/its/their behalf in dealings with the insurance company and to settle any claims which the Bank may, in its absolute discretion, deem fit; (e) to date the undated cheque(s) drawn by the Customer(s) in favour of the Bank and/or to fill in the amount(s) outstanding, due and payable by the Customer(s) to the Bank and present the same for payment; and (f) to do any act or obligation stated in the Agreement, relating to the Vehicle including with regard to the Vehicle's maintenance, repair or insurance or the taking of possession or recovery or the towing or selling thereof (at such price and in such manner as the Bank shall deem fit) at any time, provided however the Bank shall be under no obligation to exercise its authority hereunder and all costs and expenses incurred by the Bank as a result of exercise of its authority hereunder shall be added to the amount of the Car Loan and until paid shall be subject to the interest charged on the Car Loan.

10. Mortgage: The Customer hereby grants the Bank a first mortgage on the Vehicle. The Customer undertakes to register such mortgage in favour of the Bank, and agrees to maintain such mortgage during the subsistence of the Car Loan. The Customer agrees not to grant or transfer any interest in the Vehicle to any party, and not to create, register or allow any other lien, encumbrance or mortgage on the Vehicle. The Customer hereby agrees to execute, at the request of the Bank, any and all documents, deeds and agreements relating to the grant of the mortgage hereunder and registration of the mortgage with competent authorities.

أحكام وشروط قروض السيارات

أبرمت إتفاقية قرض السيارة هذه بين بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع، الإمارات العربية المتحدة (البنك) والعميل (الميل) الواردة بياناته على الجهة الخلفية من إستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض (المعيل). تقدم العميل طلب للحصول على قرض سيارة ووافق البنك على منح قرض سيارة إلى العميل بالمبلغ المذكور في البند (٧) من قسم المعلومات المالية بإستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض لشراء سيارة طبقاً لأحكام والشروط الواردة أدناه.

١. التعريف والتفسير: (أ) "البنك" يعني هذا التعبير بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. ولفقاء ومن يتنازل إليهم. (ب) "قرض السيارة" يعني هذا التعبير المبلغ المعتمد بواسطة البنك لشراء السيارة المذكورة في إتفاقية قرض السيارة. (ج) "إتفاقية قرض السيارة" يعني هذا التعبير إتفاقية قرض السيارة المبرمة بين البنك والعميل/ العملاء. (د) "المعيل/ العملاء" يعني هذا التعبير الأشخاص الذين قاموا بتوقيع إستمارة طلب قرض السيارة وتفسير الصيرير لهم وكلمة "أنفسهم" طبقاً لذلك. (هـ) شخص يتضمن هذا التعبير أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو شراكة أو أي جهة غير مشهورة أخرى. (و) "الأحكام والشروط" يعني هذا التعبير أحكام وشروط إتفاقية قرض السيارة هذه كما ويتم تعديلها من وقت إلى آخر. (ز) "سيارة" يعني هذا التعبير السيارة المذكورة في إستمارة طلب قرض السيارة ويشتمل على كافة الكماليات والزوائد والاستبدالات والتجديدات والتسجيلات من وقت إلى آخر الخاصة بالسيارة. تشكل الأحكام والشروط هذه جزءاً من إستمارة طلب قرض السيارة وتعني وتشمل كافة الإشارات إلى "الإتفاقية" إتفاقية قرض السيارة وإستمارة طلب قرض السيارة المرفقة وهذه الأحكام والشروط.

٢. صرف مبلغ القرض: يكون صرف مبلغ قرض السيارة مشروطاً بإستلام وتأكيد كافة المستندات والمتطلبات المطلوبة بواسطة البنك بصيغة ومحتوى مقبولين للبنك وتسديد إلى البنك كافة الأجور والرسوم المستحقة. ويجوز للبنك، حسب تقديره، بموجب توجيه إشعار إلى العميل إلغاء قرض السيارة أو تخفيض مبلغ قرض السيارة. وباستثناء ما يتم الإتفاق على خلافه، يصرف البنك قرض السيارة مباشرة إلى تاجر السيارات/ بائع السيارة ويخصم مبلغ قرض السيارة المدفوع بهذه الطريقة من حساب قرض السيارة الخاص بالمعيل.

يجب على العميل موافاة البنك بالمستندات التالية محجرة بصيغة ومضمون مقبولين للبنك : (١) شيك مؤجل/ شيكات مؤجلة الدفع لتسديد الأقساط الشهرية المذكورة في البند (١٠) من قسم المعلومات المالية من الإتفاقية أو تعليمات دفع مستديمة نهائية غير قابلة للإلغاء، تقضي بدفع قيمة تلك الأقساط الشهرية و(٢) إن كان العميل شركة، نسخ من مستندات تأسيس العميل وأثبات لصلاحيات ممثل العميل و(٣) إن كان العميل فرداً، صورة عن جواز سفر العميل و(٤) ضمانات شخصية من الأشخاص المذكورين بصفة ضامنين في الإتفاقية بصيغة ومضمون مرضيين للبنك و(٥) نسخة من رخصة قيادة سارية المفعول للمعيل و(٦) دفع الرسوم المقررة المطلوبة من قبل البنك و(٧) تقييم مستقل للسيارة/ تقييم لوضعية السيارة بواسطة وكيل سيارات مماثلة.

٣. الدفع: يوافق العميل بصورة نهائية لا رجعة فيها على تسديد قرض السيارة بالإضافة إلى الفوائد والمعلومات وكافة الرسوم الأخرى طبقاً للإتفاقية. ويتم تسديد جميع الدفعات على أقساط شهرية بالطريقة المذكورة بالتقييم في الإتفاقية وفي تواريخ الإستحقاق المذكورة فيها. ويتم إستخدام المبالغ المستلمة على سبيل الأقساط الشهرية أولاً نحو تسديد الرسوم ثم نحو تسديد الفائدة وأخيراً نحو تسديد المبلغ الأصلي للقرض. يوافق العميل/ العملاء على تزويد الشيكات مؤجلة الدفع بقيمة الرصيد المتبقي من قرض السيارة عند طلب البنك ذلك. وتكون كافة الدفعات المسددة بواسطة المعيل بموجب الإتفاقية صافية من أي ضرائب أو أجور أو محتجزات أو أي رسوم أخرى.

٤. الفائدة: تكون الفائدة مستحقة الدفع بواسطة المعيل على قرض السيارة بذلك المعدل/ تلك المعدلات المذكورة في الإتفاقية. ويتم إحساب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص ويتم احتسابها على أساس شهري.

٥. الفوائد المتأخرة: في حال عدم إستلام البنك أي مبلغ بآريخ إستحقاقه، يجوز للبنك (دون الإخلال بحقوقه الأخرى) فرض فائدة الدفعات المتأخرة وأجور على الدفع المتأخر ورسوم الشيكات المرتجعة على ذلك المبلغ المستحق وغير المسدد تلك المعدلات التي يقررها البنك. ويكمن العميل، عند أول طلب من البنك، ملزماً بدفع كافة تلك المبالغ بالإضافة إلى كافة التكاليف والرسوم والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما في ذلك المصاريف القانونية) لإنفاذ حقوق البنك بموجب هذه الإتفاقية.

٦. الدفع المبكر: يجوز للمعيل/ العملاء، عند توجيه إشعار خطي إلى البنك بذلك، تسديد الرصيد غير المسدد من قرض السيارة بالكامل بالإضافة إلى كافة الفوائد والتكاليف والرسوم والمصاريف المستحقة قبل موعد إستحقاقه. وتخضع كافة تلك التسديدات المسبقة إلى رسم إضافي، ويكمن الحصول على تفاصيل هذا الرسم الإضافي من أي من فروع البنك عند الطلب. يمكن الحصول على تفاصيل طريقة إحساب الدفعات من البنك عند الطلب. في حال تسديد لأي قسط سلفاً، يجوز للبنك فرض رسوم إدارية مقابل تلك الخدمة/ الخيار حسب القسط المدفوع. يخضع قبول القسط المدفوع سلفاً إلى تقدير البنك.

٧. تعهدات وضمانات المعيل/ العملاء: بتوقيع الإتفاقية، يتعهد ويضمن المعيل/ العملاء أن : (أ) جميع المعلومات الواردة في الإتفاقية حقيقية وكاملة ودقيقة من كافة النواحي. (ب) المعيل لن يتم/ العملاء لن يقوموا بأخفاء أي حقائق مهمة. (ج) البنك لن يقدم أي معلومات من أي نوع كإستخدام شخص أو إنسان على قرض/ العميل قد قاموا بعاملية السيارة واقتنوا بأنفسهم بكافة الأمور المتعلقة بها وقد إستلم/ استلموا السيارة في حالة جيدة وصيغية صالحة للسير والاستيعمال. (د) بتوقيع وأداء هذه الإتفاقية يقع بالكامل ضمن نطاق صلاحيات المعيل/ العملاء وأن الإتفاقية تنشئ التزاماً ملزماً للمعيل/ العملاء ولا تخالف أي التزامات نقدية أو قانونية أخرى مرتبطة على المعيل/ العملاء. (هـ) لم يتم إتخاذ أي إجراءات تقاضي أو تحكيم أو إجراءات إدارية (بما في ذلك أي إجراءات تتعلق بالإفلاس أو الإسار أو الحل أو التصفية، حسبما يتعلق) أمام أو بواسطة أو لدى أي محكمة أو سلطة حكومية ضد المعيل/ العملاء أو قائمته أو محتمل اتخاذها ضد المعيل/ العملاء أو أي من أصول وموجودات المعيل/ العملاء.

٨. تعهدات المعيل/ العملاء: اعتباراً من الوقت الذي يقبل فيه البنك الإتفاقية وفي جميع الأوقات بعد ذلك، يوافق ويتعهد المعيل/ العملاء بما يلي : (أ) التأمين على السيارة بموجب تأمين شامل والإستمرار في الحفاظ على سريان ذلك التأمين في جميع الأوقات لصالح البنك لدى إتمام المخاطر الممكن التأمين ضدها ومن ثم نفقة المعيل/ العملاء بكامل قيمة إستبدال السيارة عن شركة تأمين طبقاً لأحكام وشروط دفع قبضتها للبنك أو بعدها من وقت إلى آخر. مع ذكر اسم البنك في بوليصة التأمين على أنه أول من تدفع إليه الحسارة وعلى أنه المستحق للحصول على أي عوائد تلك الكافة بولصة التأمين. (ب) عدم القيام أو السماح بالقيام بأي شيء قد يؤدي إلى إبطال أو إلغاء التأمين على السيارة. (ج) إبلاغ البنك خطياً خلال أربعة وعشرين (٢٤) ساعة بحوادث أي ظروف نشئة، مطالبة بموجب بوليصة التأمين من دفع وموافاة البنك بكافة التفاصيل التي يطلبها. (د) دفع إلى البنك فورا كافة المبالغ المستلمة أو المستردة من أي من شركات التأمين أو بأي طريقة أخرى وحتى ذلك الدفع، الإحتفاظ بتلك المبالغ على سبيل الأمانة لصالح البنك، وعندما يكون البنك قد قدم أي تمويل بخصوص ذلك التأمين/ التأمينات، يتعهد المعيل بدفع إلى البنك قيمة أي خصم أو رد للأقساط بخصوص ذلك التمويل. (هـ) تسهيل رهن أول على السيارة لصالح البنك لدى السلطات الحكومية المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. (و) عدم التخلي عن حيازة أو بيع أو التنازل عن أو نقل ملكية أو رهن أو اقتيذ أي قيد قانوني أو مصاصن ضمان على السيارة أو التصرف في أي تاجير السيارة أو نقل ملكيتها أو أي حقوق فيها (أو الإتفاق على القيام بذلك) أو السماح بحوادث أي من تلك الأشياء بأي طريقة أخرى، إلا بموافقة خطية مسبقة من البنك. (ز) عدم ادراج السيارة من دولة الإمارات العربية المتحدة دون موافقة خطية مسبقة من البنك. (ح) الحفاظ على السيارة في حالة ووضعية جيدة. ويكون المعيل ملزماً/ العملاء ملزمين بكافة الضمان والأضرار الناتجة بالسيارة بصرف النظر عن سبب نشوئها بإستثناء البلي والإهتراس العاديين. (ط) عند طلب البنك، السماح إلى الممثل المعين من قبل البنك بالدخول، في أي وقت، إلى أي مكان أو مقر تكون السيارة موجودة فيه بغرض صيانتها و/ أو إصلاحها و/ أو نقلها على نفقة المعيل/ العملاء. (ي) تسجيل السيارة على نفقة المعيل/ العملاء بإسمه وحده/ أسمائهم وحدهم وتسليم شهادة التسجيل إلى البنك والإحتفاظ بذلك التسجيل بإسم المعيل/ أسماء العملاء. (ك) دفع وتسديد كافة الغرامات أو الرسوم أو المخالفات الأخرى بخصوص السيارة وتسجيلها و/ أو إستمرار تسجيلها. (ل) عدم إستخدام السيارة لأي أغراض قانونية أو غير مشروعة أو غير أخلاقية وإستخدام السيارة فقط لأغراض الإستخدام العادي. (م) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بأي تغيير في عنوانه/ عناوينهم. (ن) مراجعة كافة الإشعارات والكشوف المرسلة بواسطة البنك إليه/ إليهم وإبلاغ البنك خلال أربعة عشر (١٤) يوماً بأي إعتراض على تلك الإشعارات أو الكشفوف. وبعد مرور هذه المدة دون إستلام البنك لأي إعتراض من المعيل/ العملاء تقتير المعاملة أو الرصيد المذكور في تلك الإشعارات أو الكشفوف صحيحاً. (ص) الإلتزام بأسرع وقت ممكن بأي تعليمات صادرة عن البنك بخصوص السيارة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر. دفع وتسليم كافة تلك المستندات والسندات والوثائق والقيام أو بإعزام بالقيام بكافة تلك التصرفات والأشياء (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تسجيل السيارة بإسمه أو باسم أي طرف ثالث يحدده البنك) كما وقد يعتبر البنك مناسباً في ما يتعلق بهذه الإتفاقية وقرض السيارة والضمان المقدم إلى البنك من قبل قرض السيارة، وذلك على نفقة وتكلفة المعيل وحده/ العملاء وحدهم.

٩. التوقيضات: بتوقيع الإتفاقية، يفوض المعيل/ العملاء البنك بما يلي : (أ) تبادل المعلومات المتعلقة بالمعيل/ العملاء مع أطراف أخرى بغرض تنفيذ الإتفاقية وإدارة حسابات المعيل/ العملاء لدى البنك. (ب) تقديم الشيكات المؤجلة الدفع كضمانة بواسطة المعيل/ العملاء وإستخدام وثائق تلك الشيكات نحو تسديد الأقساط الشهرية لقرض السيارة. (ج) كافة المبالغ المتبقية والقابلة للدفع إلى البنك بتواريخ إستحقاقها من حسابات المعيل/ العملاء لدى العميل دون توجيه إخطار إلى المعيل/ العملاء. (د) التصرف بالبنائية عن المعيل/ العملاء في التعامل مع شركة التأمين وشيوعية أي مطالبات بد تعيترها البنك، حسب تقديره المطلق، مناسبة. (هـ) تأريخ الشيكات غير المؤرخة المسجوبة بواسطة المعيل/ العملاء لصالح البنك وتعبئة المبلغ المتروصد المبالغ المتروصدة المستحقة والقابلة للدفع بواسطة المعيل/ العملاء إلى البنك وتقديم تلك الشيكات للدفع. (و) القيام بأي تصرف أو إلتزام منصوص عليه في الإتفاقية في ما يتعلق بالسيارة بما في ذلك بخصوص إصلاح أو التأمين على أو حيازة أو إسترداد أو قفل أو بيع السيارة (بذلك السعر وبذلك الطريقة التي يعتبرها البنك مناسبة) في أي وقت، إلا أنه يشترط أن لا يكون البنك ملزماً بممارسة الصلاحية المتحونة له بموجب هذا البند وأن يتم إضافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك نتيجة لممارسة صلاحيته بموجب هذا البند إلى مبلغ قرض السيارة وحتى تسديدها تخضع هذه المبالغ إلى الفائدة المتعينة على قرض السيارة.

١٠ الرهن: يمنح المعيل بموجب البنك رهناً أول على السيارة. ويتعهد المعيل بتسجيل ذلك الرهن لصالح البنك على طرفي قرض لإدامة الرهن طوال فترة قرض السيارة. ويوافق المعيل على عدم منح أو نقل أي مصلحة في السيارة إلى أي طرف وعلى عدم إيجاد أو تسجيل أو السماح بوجود أي رهن أي قيد قانوني أو رهن منجز أو نقل أي السيارة. ويوافق المعيل بهذا على تنفيذ، عند طلب البنك، أي من وكافة المستندات والسندات والإتفاقيات المتعلقة بمنح وتسجيل الرهن لدى السلطات المعنية.

١١. **حق البنك في إنهاء قرض السيارة:** ١-١١ في حالة:

(أ) إخفاق العميل/ العملاء في تسديد أي دفعة مستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الأحكام والشروط بتاريخ إستحقاقها. (ب) مخالفة العميل/ العملاء لأي من التعهدات الواردة في الاتفاقية. (ج) كون أو ثبوت أن أي تعهد منفذ أو ممنوع بواسطة العميل/ العملاء، في أي وقت من أي وقت إلى آخر غير صحيح أو مضلل. (د) مخالفة العميل/ العملاء لأي من أحكام أي اتفاقية أخرى أو عقد آخر تم الدخول فيه بواسطة العميل/ العملاء مع البنك لتمويل (كلها أو جزئيا) أي سيارة أو ممتلكات أخرى. (هـ) بدء أي إجراءات قانونية سواء بواسطة أو ضد العميل/ العملاء و/أو ضامنهم/ ضامنهم أو بخصوص إفلاس أو إفسار أو حل أو تصفية العميل/ العملاء. (و) عدم إستطاعة العميل/ العملاء و/أو ضامنهم/ ضامنهم تسديد الدين بتواريخ إستحقاقها أو إفسار العميل/ العملاء بأي طريقة أخرى أو أدانة العميل/ العملاء بواسطة أي محكمة مختصة بأي مخالفة جنائية أو فقدان العميل/ العملاء للأهلية القانونية أو وفاة العميل/ العملاء. (ز) أي إجراءات لتفنيذ أي رهن أو التهدييد بأي مصادرة أخرى للسيارة. (ح) توقف، لأي سبب كان، سريان أو صلاحية أو إمكانية تنفيذ أي ضمان منوط بخصوص الإلتزامات الناشئة عن هذه الاتفاقية. (ط) هلاك السيارة بالكامل أو إعتبارها غير صالحة للإستخدام. (ي) الإعلان عن أو إذا أصبحت الإقفالية و/أو قرض السيارة غير قانوني أو لاغني أو قابل للإلغاء غير قابل للإنفاد لأي سبب كان. (ك) حدوث أي واقعة أخرى، قد تؤدي، حسب رأي البنك المفعول، إلى عدم قدرة العميل/ العملاء، لأي سبب كان، على الوفاء بالكامل بالإلتزامات المنصوص عليها أو المترتبة على العميل/ العملاء. (ل) توقف الرهن الأول على السيارة المسجل لصالح البنك عن السريان أو إذا إستلم البنك إخطار أو إذا أصبح لدى البنك سبباً يدعو له للاعتقاد بأن ذلك الضمان قد يصبح عرضة لعدم السريان. (م) إنهاء خدمة العميل/ العملاء وتوقف راتبه/ رواتبه الشهرية وإلغاء تصريح / تصاريح العميل/ العملاء وتأثيرات الإقامة الخاصة به/ به. (ن) عدم صحة أي معلومات وأدلة في هذه الاتفاقية. تصبح عندئذ كافة المبالغ المترصدة أو المستحقة الدفع بموجب الاتفاقية و/أو قرض السيارة مستحقة وقابلة للدفع فوراً ويكون للبنك حق: (١) طلب التسديد الفوري لكافة المبالغ المستحقة والغاية للدفع بموجب هذه الاتفاقية. (٢) إنفاذ أي ضمان مقدم إلى البنك بموجب هذه الأحكام والشروط و بموجب أي قرض بين العميل/ العملاء والبنك. (٣) إتخاذ أي من وكافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المتاحة بأي طريقة أخرى إلى البنك بموجب القانون المطبق. (٤) تقديم كافة الشيكات المقدمة إلى البنك بواسطة العميل/ العملاء: و/أو (٥) تنفيذ الرهن ضد السيارة وبيع السيارة بسعر السوق المتاح ومقاصة عوائد البيع مقابل المبالغ المستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الاتفاقية. ١١-٢١ يعين العميل/ العملاء بموجبها، لأغراض إتخاذ هذه الإجراءات، البنك بصفة وكيل خاص له/ لهم مع منحة صلاحية مصادرة ونقل ملكية وبيع السيارة على نفقة وتكفيل العميل/ العملاء وطلب تسديد أي مبلغ متبقي مستحق بموجب هذه الاتفاقية بعد إستخدام عوائد بيع السيارة. ويكون للبنك الحق في شراء السيارة لحسابه الشخصي. ١١-٣ تستخدم كافة عوائد بيع السيارة حسب ترتيب الأولويات التالي، أولا: في أو نحو تسديد كافة التكاليف والمصاريف. ثانيا: في أو نحو تسديد الأجور والرسوم الأخرى. ثالثا: في أو نحو تسديد أي فوائد. رابعا: في أو نحو تسديد المبلغ الأصلي. خامسا: في أو نحو تسديد أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل/ العملاء إلى البنك. ١١-٤ يكون أي إنهاء لهذه الإقفالية دون التأثير على أو الإخلال بالحقوق المترتبة للبنك أو التأثير على أو الإخلال بأي إلتزامات مترتبة على العميل/ العملاء كما بتاريخ الإنهاء.

١٢. **التكاليف والمصاريف:** يجب على العميل/ العملاء دفع كافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما فيها المصاريف القانونية) الناشئة عن أو في ما يتعلق بما يلي: (أ) إنفاذ أي ضمان مقدم بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك بما في ذلك الرهن على السيارة. (ب) تقضي أثر العميل/ العملاء و/أو السيارة. (ج) تحصيل المبالغ المستحقة إلى البنك من العميل/ العملاء. (د) إنهاء الإقفالية.

١٣. **التنازل:** ١٣-١ لا يكون من شأن أي تنازل من قبل البنك عن حقوقه بموجب هذه الاتفاقية الإخلال بأي أثرية كانت بحق البنك في ممارسة تلك الحقوق في أي وقت لاحق و/أو الإخلال بالإلتزام المترتبة على العميل/ العملاء بموجب هذه الاتفاقية. ١٣-٢ لا يشكل قبول البنك لأي تسديد جزئي لأي أقساط، تكون مستحقة الدفع عندئذ من العميل/ العملاء، تنازلاً

من قبل البنك عن أي حق بالسداد الكامل.

١٤. **قيود على الإلتزام البنك،** (أ) يؤكد العميل/ العملاء عدم وجود تعهدات من أي نوع كانت مقدمة من البنك بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاموا بعباية السيارة وجدوها / وجدوها في حالة جيدة ووضعية صالحة للعمل. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة للسيارة أو قيمتها بسبب عدم قابلية السيارة للبيع ولا يكون البنك ملزماً بأي ضمان قد تنشأ، لأي سبب كان في ما يتعلق بالسيارة أو أي ضمان يتعلق بحالة السيارة أو ملائمتها لأي غرض كان. وبالإضافة إلى ذلك، لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنشأ إذا لم تكن السيارة هي تلك التي قام العميل/ العملاء ببيعها/ بيعها مبدئياً أو التي تم وصفها بواسطة أو إلى العميل/ العملاء قبل دخول العميل/ العملاء في هذه الاتفاقية. (ب) بقر العميل/ العملاء بأن كافة الإلتزامات والمسؤوليات من أي طبيعة كانت الناشئة عن حيازة وإستخدام السيارة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أضرار قد تلحق بالسيارة أو أي إلتزام تجاه أي أطراف أخرى نتيجة لإستخدام السيارة أو أي واقعة مرتبطة بالسيارة) تكون معطاة ومسؤولية خاصة به وحده/ بهم وحدهم. (ج) يقوم العميل/ العملاء بهذا، بصورة نهائية لا رجعة فيها بما يلي: (أ) إعفاء البنك من كافة تلك الإلتزامات والمسؤوليات. (٢) التهديم وتعويض وحماية العميل/ العملاء عن ومن كافة التكاليف والمطالبات والأضرار والمصاريف (بما فيها المصاريف القانونية) والخسائر والإجراءات القانونية مهما كانت. ويصرف النظر عن سبب نشوئها في ما يتعلق بالسيارة.

١٥. **حقوق البنك:** ١٥-١ يجوز للبنك، بالإضافة إلى حقوقه كبئك، في أي وقت ودون توجيه إشعار إلى العميل/ العملاء دمج أو توحيد كافة أو أي من المبالغ (بأي عملة كانت) الموجودة الآن أو التي قد توجد في أي وقت كرسيد دائن في أي من حسابات العميل/ العملاء مقابل كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية أو مقابل أي إلتزامات أخرى للعميل/ العملاء إلى البنك، سواء كانت الإلتزامات فعلية أو محتملة، أساسية أو تبعية، مستقلة أو مشتركة. ١٥-٢ يجوز للبنك، حسب تقديره المطلق، تغيير أسعار الأجور والرسوم ويوافق العميل على دفع تلك الأجور والرسوم المعدلة.

١٦. **التعليمات / الإستفسارات عبر الفاكس / الهاتف:** ما لم يصدر العميل/ العملاء إلى البنك تعليمات خطية بخلاف ذلك، يكون البنك مسؤولاً، ولكن غير ملزم، بالتصرف بموجب أو الإستجابة للتعليمات/ الإستفسارات المنفذة عبر الفاكس أو الهاتف بواسطة العميل/ العملاء.

١٧. **حفظ الحقوق:** تكون حقوق البنك بموجب الاتفاقية بالإضافة إلى ومستقلة عن كل ضمان آخر قد يحتفظ به البنك

في أي وقت بخصوص أي من إلتزامات العميل/ العملاء تجاه البنك بموجب الاتفاقية.

١٨. **المسؤولية المشتركة:** حيثما يكون هناك أكثر من عميل واحد موقع على الاتفاقية، تكون مسؤولية كل من هؤلاء الأشخاص بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد مذكور في الاتفاقية طبقاً لذلك.

١٩. **الإشعارات:** يتم تسليم أي إشعار يكون من المطلوب توجيهه بواسطة البنك إلى العميل/ العملاء إما باليد أو بواسطة البريد إلى عنوان العميل/ العملاء، المذكور في الاتفاقية في أي عنوان آخر يبلغ به العميل/ العملاء البنك من وقت إلى آخر خطياً.

٢٠. **التعويض:** يعرض ويحمي العميل بهذا البنك ومسؤوليه ومدراة وموظفيه وممثليه وكلائه عن ومن كافة التكاليف والرسوم والمطالبات والإلتزامات والتعويضات والخسائر والأضرار والمصاريف (بما فيها الأتعاب القانونية) المتكبدة بواسطة البنك أو أي من مسؤوليه أو مدراة أو موظفيه أو ممثليه أو وكلائه بموجب الاتفاقية أو فيما يتعلق بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عند حدوث أي من الوقائع المذكورة في البند (١٠) أعلاه.

٢١. **الإستقلالية:** إذا وجد أي من أحكام إستمارة الطلب غير قابل للإنفاد أو غير ساري المفعول أو غير قانوني يعتبر ذلك الحكم معذوقاً ولا تتأثر بقية الاتفاقية بعدم سريان أو عدم قانونية أو عدم قابلية ذلك الحكم للإنفاد.

٢٢. **التحويل والتنازل:** يجوز للبنك، في أي وقت، تحويل أو التنازل عن حقوقه ومزاياه و/أو إلتزاماته بموجب الطلب، ولا يجوز تحويل أو التنازل عن حقوقه ومزاياه و/أو إلتزاماته عن حقوقه بموجب الاتفاقية. وتكون الاتفاقية ملزمة للخاصة العميل/ العملاء ومن يتنازلون إليهم.

٢٣. **القانون والسلطة القضائية:** ٢٣-١ تخضع هذه الاتفاقية إلى وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ٢٣-٢ بصفة نهائية لا رجعة فيها: (١) يخضع العميل/ العملاء إلى السلطة القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة (٢) في ما يتعلق بأي إجراءات قانونية يتم إتخاذها في دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص هذه الاتفاقية. (٣) يوافق العميل/ العملاء على عدم وجود أي شيء يعيق حق البنك في إتخاذ أي إجراءات قانونية ضد العميل/ العملاء أمام أي محكمة ذات سلطة قضائية على العميل أو أصوله وموجوداته/ العملاء أو أصولهم وموجوداتهم. يؤكد العميل/ العملاء بهذا قبول كافة الأحكام والشروط المذكورة أعلاه. ١٧-١٢ أفوض بنك أبوظبي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة.

٢٤. ١-٢٤ أفوض بنك أبوظبي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة. ٢٤-٢-٢٤ أكد أن بإمكان بنك أبوظبي التجاري رفض طلبي هذا لإصدار بطاقة الإئتمان دون إبداء أي أسباب أو مبررات ما كانت. كما أدرك أن الطلب والمستندات والوثائق المدعمة له تصبح جزءاً من سجلات بنك أبوظبي التجاري. لو أن البنك كان ملزم بإعادتها لي، ٢٤-٢٤ أعتني السمع بعطاء بنك أبوظبي التجاري شيكا غير مؤرخ مسحوب من الحساب البنكي المذكور أعلاه، بمبلغ يوازي الحد المسموح به في بطاقتي/بطاقات الائتمانية من بنك أبوظبي التجاري. لوحي حال لم أتأكد من تسديد الدفعات المطلوبة في حساب بطاقتي (بما في ذلك البطاقات الإضافية) لأي سبب من الأسباب، بأنني أجاز لبنك أبوظبي التجاري كتابة التاريخ على الشيك المذكور وتقديمه لتغطية الأموال المستحقة. ٢٤-٢٤ ولني أدرك بأن سيتم موافقتي بانقضاء بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري ودليل الأسعار والخدمات مع البطاقات الإضافية الائتمانية وان استلامي للبطاقة (البطاقات) يؤكد استلامي وإطلاعي وموافقتي على الأحكام والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية. كما أوافق على الإلتزام بأحكام وشروط الاتفاقية حامل بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري ودليل الأسعار والخدمات بما في ذلك تعديلات قد يقوم بنك أبوظبي التجاري بإدخالها من وقت لآخر والتي ستكون ملزمة لي وتحمي، بالإضافة إلى الأحكام والشروط المنصوص عليها في هذا المسند، إستخدامي لبطاقة (بطاقات) الائتمان.

٢٥. المحاكم المدنية المحلية والمحاكم المدنية الإتحادية بدولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم سوق دبي المالي الدولي، (التي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر محاكم لجنة المطالبات الصغيرة)، الاختصاص القضائي غير الحصري على كافة الأمور الناشئة عن أحكام وشروط المنتجات، إلا أنه يكون للبنك الحق في إتخاذ الإجراءات القانونية لدى أي محكمة تكون أصولك خاضعة لاختصاصها القضائي.

٢٦. أقر/نقر بقرارة وفهم والموافقة على استخدام البنك لإسمي وبياناتي الشخصية/ أسمائنا وبياناتنا الشخصية لإجراء أي إستسار ائتماني لدى الجهات الائتمانية ذات العلاقة لغرض تقديم الإستشارات والاستفسارات الائتمانية وفقاً لما يراه البنك ضرورياً.

11. **The Bank's right to terminate the Car Loan:** 11.1 If:

(a) Customer(s) fails to pay on the due date any payment due from him/her/it/them hereunder; (b) Customer(s) breaches any of the undertakings in the Agreement; (c) any representation or undertaking made or given by the Customer(s) is, or proves to have been, at any time, or from time to time, incorrect or misleading; (d) Customer(s) breaches any of the terms of any other agreement or contract entered into by him/her/it/them with the Bank for financing (in whole or in part) any other vehicle or other property; (e) proceedings are commenced either by, or against Customer(s) and/or his/her/its/their guarantor, for his/her/its/their bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution; (f) Customer(s) and/or his/her guarantor is unable to pay debts as they fall due or are otherwise insolvent or is convicted by a competent court of a criminal offence, is declared incapable or dies; (g) any foreclosure procedure or other seizing of the Vehicle is threatened; (h) any guarantee given in respect of obligations under the Agreement ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever; (i) the Vehicle is destroyed completely or rendered unusable; (j) the Agreement and/or the Car Loan is declared or becomes illegal, void or voidable or unenforceable for any reason whatsoever; or (k) any other event occurs which, in the Bank's reasonable opinion, may result in Customer(s) being unable, for whatever reason, to comply fully with obligations expressed, or to be assumed by Customer(s) under, or pursuant to, the Agreement; (l) the first chattel mortgage on the Vehicle registered in favour of the Bank ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that such security may become invalid; (m) the Customer(s) employment is terminated, his/her monthly salary stopped or his/her work permit or residence visa is cancelled; and (n) any information provided in the Agreement is incorrect then all amounts outstanding or payable under the Agreement and/or the Car Loan shall become immediately due and payable and the Bank shall have the right to: (i) demand immediate payment of all amounts due and payable under this Agreement; (ii) enforce any security provided to the Bank hereunder or any other loan between the Customer(s) and the Bank; (iii) take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to the Bank under applicable law; (iv) present all cheques provided to the Bank by the Customer(s); and/or (v) foreclose on the Vehicle, sell it at the available market price and set-off the proceeds of the sale against sums due from the Customer(s) under this Agreement. 11.2 To effect these actions the Customer(s) hereby appoints the Bank as his/her/its/their Attorney in-Fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Customer(s) and demand any balance amount due hereunder after application of the sale proceeds of the Vehicle. The Bank shall have the right to purchase the Vehicle for its own account. 11.3 All sale proceeds received by the Bank from the sale of the Vehicle shall be applied in the following order of priority : first, in and towards payment of all costs and expenses; second, in and towards payment of fees and other charges; third, in and towards payment of any interest; fourth , in and towards payment of the principal amount; and fifth, in and towards payment of any other amounts due from Customer(s) to the Bank. 11.4 Any termination of this Agreement shall be without prejudice and shall not affect any of the Bank's accrued rights or any of the Customer(s) accrued obligations as at that date.

12. **Cost and Expenses:** Customer(s) shall pay all the Bank's costs and expenses (including legal expenses) incurred in connection with or arising from: (a) enforcing any security given by the Customer(s) to the Bank including the mortgage over the Vehicle ; (b) tracing Customer(s) and/or the Vehicle; (c) obtaining payment from Customer(s) of the amounts due to the Bank; and (d) termination of the Agreement. 13. **Waiver:** 13.1 Any waiver by the Bank of its rights hereunder, shall not in any way prejudice the further exercise of such rights of the Bank and/or the Customer(s) obligations hereunder. 13.2 The acceptance by the Bank of any partial payment of any installments, which are then due from the Customer(s), does not constitute a waiver by the Bank, of any right to full repayment.

14. **Restriction of the Bank's Liability:** (a) Customer(s) confirm that no representations of any kind have been made by the Bank regarding the Vehicle and that Customer(s) have inspected the Vehicle and have found it in good working order and condition. The Bank is not responsible for any loss of the Vehicle or its value because the Vehicle is not of merchantable quality and the Bank shall not be liable for any guarantee or warranties that may arise, for any reason, in connection with the Vehicle, or any guarantee or warranties relating to the Vehicle's condition or the Vehicle's fitness for any purpose whatsoever. In addition, the Bank will not be responsible for any loss that may be caused if the Vehicle is not the same as that which Customer(s) initially inspected or which was described by or to Customer(s) before Customer(s) entered into the Agreement. (b) Customer(s) acknowledge that all liabilities and obligations, of whatsoever nature, arising out of the possession and the use of the Vehicle (including but not limited to any damage sustained to the Vehicle or any liability to any third parties as a result of the use of the Vehicle or any event associated therewith) are his/her/its/their sole risk and responsibility. (c) Customer(s) hereby irrevocably: (i) releases the Bank from all such obligations and liabilities; and (ii) undertakes to indemnify and hold the Bank harmless from and against all costs, claims, damages, expenses (including legal expenses), losses and proceedings whatsoever and howsoever arising in respect of the Vehicle.

15. **Rights of the Bank:** 15.1 The Bank may, in addition to its rights as bankers, at any time, and without notice to the Customer(s) combine or consolidate all, or any, of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Customer(s) accounts against all sums due hereunder or any other of the Customer(s) obligations to the Bank, whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral or several or joint. 15.2 The Bank, may at its sole discretion vary the rates of fees and charges and the Customer(s) agree to pay such revised fees and charges.

16. **Instructions/enquires by facsimile/telephone:** Unless Customer(s) instruct the Bank in writing to the contrary, the Bank is authorised, but not obliged, to act on or respond to instructions/enquiries made by facsimile or telephone by the Customer(s).

17. **Preservation of Rights:** The Bank's rights under the Agreement shall be in addition to, and shall be independent of, every other security, which the Bank may at any time hold in respect of any of the Customer(s) obligations to the Bank under the Agreement.

18. **Joint Liability:** Where there is more than one Customer signing the Agreement, the liability of each such persons shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly.

19. **Notice:** Any notice required to be served by the Bank on Customer(s) shall be delivered either in person, or by mail to the Customer(s) address given in the Agreement, or to any other address which Customer(s) shall from time to time notify the Bank of, in writing.

20. **Indemnity:** The Customer hereby indemnifies and holds the Bank, its officers, directors, employees, representatives and agents, free and harmless from all costs, charges, claims, liabilities, damages, losses and expenses (including legal fees) incurred by the Bank or any of its officers, directors, employees, representatives or agents in relation to or under the Agreement, including without limitation upon the occurrence of any event set forth in Clause 10 above.

21. **Severability:** If any provision of the Agreement is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision shall be deemed to be deleted and the remainder of the Agreement shall be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

22. **Transfer and Assignment:** The Bank may, at any time, transfer or assign any of its rights, benefits and/or obligations under the Agreement. Customer(s) may not assign or transfer their rights, benefits and/or obligations under the Agreement. The Agreement will bind the successors and assigns of the Customer(s).

23. **Law and Jurisdiction:** 23.1 The Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. 23.2 Customer(s) hereby irrevocably: (i) submits to the jurisdiction of the courts of the UAE in respect of any legal proceedings to be commenced in the UAE in connection with this Agreement; (ii) agrees that nothing will preclude the right of the Bank to initiate legal proceedings against Customer(s) before any other court which may have jurisdiction over the Customer(s) or his/her/its/their assets. The Customer(s) hereby confirms acceptance of all the above mentioned terms and conditions.

24. 24.1 I authorize ADCB to make any and all credit investigations that are deemed appropriate. 24.2 I understand that ADCB can decline this application without assigning any reason whatsoever and that the application and its supporting documents will become part of ADCB's records and will not be returned to me. 24.3 I further undertake to provide ADCB an undated cheque drawn on the above referred current account, for an amount equivalent to the limit assigned on my ADCB Credit Card(s). In the event of a default or failure by me to effect payments of the outstanding amount under my Card Account (including all Supplementary Cards), I hereby authorize ADCB to insert the date on the said cheque, if undated and present it for payment. 24.4 The ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide will be made available to me along with ADCB Credit Card(s), my acknowledgement of the card(s) confirms that I have received, read and agree to the conditions mentioned therein. I further agree that the contents of the ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide including amendments, which ADCB may take from time to time, will be binding upon me. I further agree that the contents of the ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide including amendments, which ADCB may make from time to time will be binding upon me, in addition to the terms and conditions mentioned in this application form and shall govern the usage of my ADCB Credit Card.

25. The civil courts of the individual Emirates, the Federal civil courts of the United Arab Emirates, and the courts of the Dubai International Financial Centre, (including without limitation the Small Claims Tribunal of the DIFC), shall have non-exclusive jurisdiction over all matters arising under the Products' terms and conditions save that the Bank shall have the right to file actions in any court with jurisdiction over you or your assets. 26. I/we have read, understood, acknowledge and agree that the Bank may refer my/our name and/or any personal data required to any credit bureau or reference agency/agencies and/or make such references and enquiries as the Bank may consider necessary.

طلب قرض تمويل سيارة وإتفاقية قرض سيارة (للشركات)
Car Loan Application Form and Loan Agreement (Companies)

simplylife

Dealer	اسم مندوب المبيعات	Dealer salesman name
Loan account no.	رقم حساب القرض	Date
Sales Officer name	اسم مسؤول المبيعات	Code

Company Name		اسم الشركة
Business structure:		الشكل القانوني:
Sole proprietor	مؤسسة فردية	Partnership
Branch	الفرع	FZCO
LLC	ذ.م.م	FZE
FZ-LLC	م.م.م.م.م	

Nature of Business		طبيعة عمل الشركة
Business start date	تاريخ بدء العمل	
Trade licence issue date	تاريخ اصدار الرخصة التجارية	
Trade licence expiry date	تاريخ انتهاء الرخصة التجارية	
Emirate	الإمارة	
Average monthly income of the business	معدل الدخل الشهري للشركة	No. of people employed
P.O. Box	ص. ب.	Office tel. no.
Fax no.	رقم الفاكس	Mobile no.
Floor no.	الطابق	Office location
Street	الشارع	Building Name
Nearest Landmark	اقرب علامة دالة	
Bank Account no.	رقم الحساب	Emirate
Bank Name and Branch	اسم البنك و الفرع	

Sole Proprietor's/ First Partner's Name		اسم مالك المؤسسة الفردية/ اسم الشريك الاول
Date of birth	تاريخ الميلاد	Mobile no.
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)	
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date

Second Partner's Name		اسم الشريك الثاني
Date of birth	تاريخ الميلاد	Mobile no.
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)	
Visa no.	رقم الإقامة	Expiry date

Third Partner's Name		اسم الشريك الثالث
Date of birth	تاريخ الميلاد	Mobile no.
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)	
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date

Residence Address of Signatory		عنوان سكن الموقع
Home tel. no.	رقم هاتف المنزل	Mobile no.
Residence address	عنوان السكن	Flat no./ Villa no.
Building Name	اسم البناية	Street
Emirate	الإمارة	Nearest Landmark

Vehicle registered in the name of	السيارة مسجلة باسم
Name of Authorised signatory for the company	اسم المفوض بالتوقيع عن الشركة

Loan Account No

رقم حساب القرض

Vehicle Information

بيانات السيارة

New <input type="checkbox"/> جديدة	Used <input type="checkbox"/> مستعمله	Refinance <input type="checkbox"/> اعادة تمويل	Private sale <input type="checkbox"/> مبيعة شخصية
Chassis no.	رقم الشاسيه	Model year	سنة الصنع
Engine no.	رقم المحرك	Make & model	بلد الصنع والطراز
Registration no.	رقم اللوحة	Colour of vehicle	لون السيارة
		Emirate	الامارة

Finance Information

معلومات التمويل

1 Cash price/vehicle valuation	AED	<input type="text"/>	درهم	١ السعر النقدي/تقدير قيمة السيارة
2 Insurance premium (if applicable)	AED	<input type="text"/>	درهم	٢ تكلفة قسط التأمين (اذا كان التمويل مطلوباً)
3 Service contract, Rust proofing and Accessories	AED	<input type="text"/>	درهم	٣ عقد الصيانة ومانع الصدأ وكماليات السيارة
4 Total cost (1+2+3)	AED	<input type="text"/>	درهم	٤ اجمالي التكاليف (٣+٢+١)
5 Down payment/ Trade-in amount	AED	<input type="text"/>	درهم	٥ الدفعة الاولى/قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر
6 Total cost less Down payment/ trade-in amount (4-5)	AED	<input type="text"/>	درهم	٦ اجمالي التكاليف ناقصةً الدفعة الاولى/ قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر (٥-٤)
7 Processing fees	AED	<input type="text"/>	درهم	٧ رسوم اصدار القرض
8 Total loan amount required (6+7)	AED	<input type="text"/>	درهم	٨ اجمالي مبلغ القرض المطلوب (٦+٧)
9 Interest _____% (p.a. on reducing balance) (Flat rate equivalent _____%)	AED	<input type="text"/>	درهم	٩ الفائدة _____ % (على الرصيد المتناقص) (الموازي لسعر الفائدة الثابت _____ %)
10 Total repayment (8+9)	AED	<input type="text"/>	درهم	١٠ السداد الإجمالي (٩+٨)
11 Repayment by _____ monthly installments of AED	<input type="text"/>	<input type="text"/>	درهم	١١ يسدد القرض على _____ دفعة شهرية قيمة كل قسط منها
12 Start date dd/mm/yyyy تاريخ البداية	End date	dd/mm/yyyy تاريخ النهاية		
13 Repayment method:				١٣ طريقة السداد:
<input type="checkbox"/> PDC <input type="checkbox"/> Standing order on account no. _____				<input type="checkbox"/> شيكات مؤجله <input type="checkbox"/> اوامر مستديمه من حساب رقم _____

Guarantor (If applicable)

الضامن (في حالة الضرورة)

I hereby guarantee the full and timely performance by the Applicant of all its obligations under this Car Loan Application Form and Loan Agreement and undertake to directly pay the Bank forth with upon first demand the full amount outstanding at any time from the Applicant to the Bank including without limitation interest, fees, charges and cost (including legal costs)."	أضمن بهذا وفاء مقدم الطلب بكافة التزاماته المذكورة في استمارة طلب قرض تمويل سيارة وسانفاقية القرض بشكل تام وكامل وفي المواعيد المحددة. وأتعهد بأن أدفع إلى البنك مباشرة وفور استلام أول طلب كامل المبلغ المستحق للبنك من مقدم الطلب بما في ذلك، دون تحديد، الفوائد والأغاب والرسوم والتكاليف (بما فيها التكاليف القانونية).	<input type="text"/>	dd/mm/yyyy	Date التاريخ	<input type="text"/>	Name الاسم
Signature or Thumb Impression or Company Stamp and Signature of Authorised Signatory		توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع		Address العنوان		

Customer Declaration

إقرار العميل

I/we declare that the particulars given in this Car Loan Application Form, are true, correct and up to date in all respects and I/we have not withheld any information. I/we agree and confirm that I/we have read the Terms and Conditions of this Car Loan provided by the Bank and agree to be bound by the same. I/we agree that the Bank reserves the right to reject any application without providing any reason. I/We hereby apply for the Car Loan facility.

أؤكد/نؤكد بموجبي أن المعلومات المذكورة في الطلب المقدم للحصول على قرض تمويل سيارة من بنك أبوظبي التجاري صحيحة و كاملة. وأنتي قد قرأت وفهمت وأوافق/أقبل/أنا قد قرأنا وفهمنا ونوافق ونقبل صراحة الالتزام بالأحكام والشروط المدرجة في هذا الطلب وبكافة التفاصيل المذكورة في مستندات طلب قرض تمويل السيارة من بنك أبوظبي التجاري من الصفحة (١) إلى الصفحة (١٠) سواء باللغة العربية أو الإنجليزية. و عليه، أقدم بطلبي/نتقدم بطلبنا هذا إلى بنك أبوظبي التجاري للحصول على قرض تمويل سيارة طبقاً للتفاصيل الواردة به علماً بأنه سيتم منحي/منحتنا هذا القرض حسب التقدير المطلق للبنك.

Applicant: مقدم الطلب:		Company stamp		dd/mm/yyyy		Date التاريخ	
Signature or Thumb Impression or Company Stamp & Signature of Authorised Signatory		توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع		Name الاسم			
Joint Applicant: مقدم الطلب المشترك:		Company stamp		dd/mm/yyyy		Date التاريخ	
Signature or Thumb Impression or Company Stamp & Signature of Authorised Signatory		توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع		Name الاسم			

Dealer's Declaration:

إفادة التاجر

1 We confirm that the information regarding the vehicle is accurate and the prices referred to are the actual prices offered to the applicants.

١ نؤكد صحة بيانات السيارة المذكورة أعلاه وان هذا هو السعر المعروض فعلياً على مقدم الطلب.

2 There are no other credit facilities against the security of the vehicle.

٢ لا توجد هناك اي تسهيلات ائتمانية اخرى ممنوحة فعلياً بضمان السيارة.

3 We confirm having received cash down payment as stated above.

٣ نؤكد استلامنا الدفعة المقدمة المذكورة أعلاه.

4 The vehicle has been delivered to the applicant(s) authorised representative in good working order and condition.

٤ تم تسليم السيارة الى الممثل المعتمد لمقدم/مقدمي الطلب في حالة جيدة.

Car Loan Terms and Conditions

This Car Loan Agreement is made between Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, United Arab Emirates (the "Bank") and the customer (the "Customer") whose details are stated overleaf in the Car Loan Application Form and Loan Agreement (the "Customer"). The Customer has applied for a car loan and the Bank has agreed to make available a car loan to the Customer in the amount stated in Item 7 of the Finance Information section of the Car Loan Application Form and Loan Agreement for purchase of the Vehicle on the terms and conditions set forth below.

1. Definition and Interpretation: (a) "Bank" means Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, its successors and assigns. (b) "Car Loan" means the principal amount approved by the Bank for the purchase of the Vehicle and mentioned in the Car Loan Application Form and Loan Agreement. (c) "Car Loan Agreement" means the Car Loan Application Form and Loan Agreement entered into between the Bank and the Customer(s). (d) "Customer(s)" means each of the Persons who have signed the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement the expressions "their", "them" and "themselves" will be read accordingly. (e) "Person" includes any individual, company, corporation, firm, partnership or other unincorporated body. (f) "Terms and Conditions" means these Car Loan Terms and Conditions, as amended from time to time. (g) "Vehicle" means the vehicle described in the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement and includes all accessories, attachments, replacements, renewals and registrations from time to time of the Vehicle. These Terms and Conditions form part of the Car Loan Application Form, and all references to the 'Agreement' shall mean and include the Car Loan Application Form and Loan Agreement appearing overleaf and these Terms and Conditions.

2. Disbursement: Customer; (vi) payment of fees set forth as required by the Bank; (vii) an independent valuation of the Disbursement of the Loan agreement. Car Loan is conditional upon receipt and confirmation of all documents and requirements requested by the Bank in form and substance satisfactory to the Bank and payment to the Bank of all applicable fees and charges. At its discretion, the Bank may by notice to the Customer cancel the Car Loan or reduce the amount of the Car Loan. Save as agreed otherwise, the Bank will disburse the Car Loan directly to the dealer of the Vehicle / Seller and debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall provide the Bank in form and substance acceptable to the Bank the following documents: (i) post dated cheque(s) for payment of the monthly installments mentioned in Item 10 of the Finance Information section of the Agreement or an irrevocable standing payment order to effect payment of such monthly installments; (ii) if the Customer is a company, copies of the constitutive documents of the Customer and evidence of the authority of the Customer's representative; (iii) if the Customer is an individual, a copy of the Customer's passport; (iv) personal guarantees from the persons named as guarantors in the Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank; (v) a copy of the valid driving license of the Vehicle/ an assessment of the condition of the Vehicle by the dealer of similar vehicles. **3. Payment:** Customer(s) irrevocably agrees to repay the Car Loan together with interest, commissions and all other charges in accordance with the Agreement. All repayments shall be made in monthly installments, in the manner detailed in the Agreement and on the due dates mentioned therein. Amounts received by way of monthly installments will be applied first towards payment of charges, then towards interest and finally towards repayment of the principal. Customer(s) agrees to provide the Bank with post-dated cheques for the value of the outstanding balance of the Car Loan on demand by the Bank. All payments by the Customer pursuant to the Agreement shall be made net of any taxes, fees, withholdings or other charges..

4. Interest: Interest will be payable by the Customer on the Car Loan at such rate(s) mentioned in the Agreement. The interest will be charged on a reducing balance basis and will be computed on a monthly basis.

5. Late Payments: If any amount is not received by the Bank on its due date of payment, the Bank may (without prejudice to its other rights) levy late payment interest, delayed payment fees and cheque return fees on such due and outstanding amount at such rates determined by it. The Customer shall, on the first demand of the Bank, be obliged to pay all such amounts together with all costs, charges, expenses incurred by the Bank (including legal expenses) in enforcing the Bank's right under this Agreement.

6. Prepayment: Customer(s) may, upon giving the Bank written notice to this effect, prepay all of the outstanding Car Loan together with all accrued interest, costs, charges and expenses. Any such prepayment shall be subject to an additional charge, details of which can be obtained from the Bank upon request. Details of payment calculations can be obtained from the Bank upon request. If the Customer pays an installment in advance , the Bank may charge an administrative fees for such service/option per installment paid. The acceptance of installment paid in advance will be at the sole discretion of the Bank.

7. Customer (s) Representations and Warranties: By signing the Agreement, Customer(s) represents and warrants that: (a) all the information in the Agreement is true, complete and accurate in all respect; (b) Customer(s) has/have not withheld any material fact; (c) the Bank has not made any representation of any kind regarding the Vehicle and the Customer(s)has/have inspected the Vehicle and satisfied themselves as regards all aspects thereof and has/have taken delivery of the Vehicle in good condition and roadworthy condition; (d) the execution and performance of the Agreement is fully within the Customer(s) power and the Agreement creates legally binding obligations on him/her/it/them that does not contravene any other contractual or legal obligations that the Customer(s) has/have; and (e) no litigation, arbitration or administrative proceedings (including any which relating to bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution as applicable) before, by, or of any court or government authority have been commenced against him/her/it/them or are pending or have been threatened against him/her/it/them or any of the Customer(s) assets.

8. Customer (s) Covenants: From the time that the Bank accepts the Agreement and all times thereafter the Customer(s) undertakes and agrees to: (a) comprehensively insure and continue to maintain such insurance over the Vehicle at all times against all insurable risks, at his/her/its/their expense, for its full replacement value with such insurance company and upon such terms as the Bank may, from time to time approve or specify, with the Bank named therein as the first loss payee and entitled to the benefit of any proceeds of all such insurance policies. (b) not to do, or permit anything to be done, which may render the insurance over the Vehicles void or voidable. (c) to notify the Bank, in writing, within 24 hours of the occurrence of any circumstances giving rise to a claim under such insurance policies and provide all details as the Bank shall require. (d) to forthwith pay to the Bank all monies received or recovered from any such insurers, or otherwise, and until such payment, to hold the same in trust for the Bank and where the Bank has provided any finance, in respect of such insurance(s) to pay to the Bank the benefit of any rebate or repayment of premiums in respect of the same; (e) to register a first chattel mortgage on the Vehicle in favour of the Bank with the appropriate government authorities in the United Arab Emirates; (f) except with prior written consent of the Bank, not at any time, to part with possession of the Vehicle or sell, assign, transfer, mortgage, create a lien or any other security interest, over or otherwise encumber or dispose of, lease or hire out the Vehicle or transfer ownership thereof, or any rights thereto (or agree to do so) or otherwise permit any of the same; (g) not to take the Vehicle out of the United Arab Emirates, without the prior written consent of the Bank; (h) maintain the Vehicle in good repair and condition, and the Customer(s) shall be liable for all loss and damage suffered by the Vehicle, howsoever arising, except for fair wear and tear; (i) at the Bank's request, allow the performance of all such acts and things (including, without limitation, registering the Vehicle in the Bank's name or in the name of any other third party that the Bank shall nominate) as the Bank may consider expedient in connection with the Agreement, the Car Loan and the Bank's security for the Car Loan. **9. Authorisations:** By signing the Agreement, Customer(s) authorises the Bank: (a) to exchange information pertaining to the Customer(s) with third parties for the purpose of processing the Agreement and for the servicing of the Customer(s) accounts with the Bank; (b) to present the post-dated cheques provided by the Customer(s) and utilize the proceeds towards repayment of the Car Loan monthly installments; (c) to debit the Customer(s) accounts with the Bank on the due dates for all amounts due and payable to the Bank, without notice to the Customer(s); (d) to act on his/her/its/their behalf in dealings with the insurance company and to settle any claims which the Bank may, in its absolute discretion, deem fit; (e) to date the undated cheque(s) drawn by the Customer(s) in favour of the Bank and/or to fill in the amount(s) outstanding, due and payable by the Customer(s) to the Bank and present the same for payment; and (f) to do any act or obligation stated in the Agreement, relating to the Vehicle including with regard to the Vehicle's maintenance, repair or insurance or the taking of possession or recovery of the towing or selling thereof (at such price and in such manner as the Bank shall deem fit) at any time, provided however the Bank shall be under no obligation to exercise its authority hereunder and all costs and expenses incurred by the Bank as a result of exercise of its authority hereunder shall be added to the amount of the Car Loan and until paid shall be subject to the interest charged on the Car Loan.

10. Mortgage: The Customer hereby grants the Bank a first mortgage on the Vehicle. The Customer undertakes to register such mortgage in favour of the Bank, and agrees to maintain such mortgage during the subsistence of the Car Loan. The Customer agrees not to grant or transfer any interest in the Vehicle to any party, and not to create, register or allow any other lien, encumbrance or mortgage on the Vehicle. The Customer hereby agrees to execute, at the request of the Bank, any and all documents, deeds and agreements relating to the grant of the mortgage hereunder and registration of the mortgage with competent authorities.

أحكام وشروط قروض السيارات

أبرمت إتفاقية قرض السيارة هذه بين بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع، الإمارات العربية المتحدة (البنك) والمعميل (الميل) الواردة بياناته على الوجه الخلفي من إستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض (المعميل). تقدم المعيل مطلب للحصول على قرض سيارة ووافق البنك على منح قرض سيارة إلى العميل بالمبلغ المذكور في البند (٧) من قسم المعلومات المالية بإستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض لشراء سيارة طبقاً للأحكام والشروط الواردة أدناه.

١. التعريف والتفسير: (أ) "البنك" يعني هذا التعبير بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. وخلفاءه ومن يتنازل إليهم. (ب) "قرض السيارة" يعني هذا التعبير المبلغ المعتمد بواسطة البنك لشراء السيارة المذكورة في إتفاقية قرض السيارة. (ج) "إتفاقية قرض السيارة" يعني هذا التعبير إتفاقية قرض السيارة المبرمة بين البنك والمعميل/ العملاء. (د) "المعميل/ العملاء" يعني هذا التعبير الأشخاص الذين قاموا بتوقيع إستمارة طلب قرض السيارة وتفسيرها وتوقيعها. هم وكلمة "أنفسهم" طبقاً لذلك. (هـ) شخص يتضمن هذا التعبير أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو شراكة أو أي جهة غير مشهورة أخرى. (و) "الأحكام والشروط" يعني هذا التعبير أحكام وشروط إتفاقية قرض السيارة هذه كما ويتم تعديلها من وقت إلى آخر. (ز) سيارة يعني هذا التعبير السيارة المذكورة في إستمارة طلب قرض السيارة ويشتمل على كافة الكماليات والزيادات والاستبدالات والتجديدات والتسجيلات من وقت إلى آخر الخاصة بالسيارة. تشكل الأحكام والشروط هذه جزءاً من إستمارة طلب قرض السيارة وتعني وتشمل كافة الإشارات إلى "الإتفاقية" إتفاقية قرض السيارة وإستمارة طلب قرض السيارة المرفقة وهذه الأحكام والشروط.

٢. صرف مبلغ القرض: يكون صرف مبلغ قرض السيارة مشروطاً بإستلام وتأكيد كافة المستندات والمتطلبات المطلوبة بواسطة البنك بصيغة ومحتوى مقبولين للبنك وتسديد إلى البنك كافة الأجور والرسوم المطلوبة. ويجوز للبنك، حسب تقديره، بموجب توجيه إشعار إلى العميل إلغاء قرض السيارة أو تخفيض مبلغ قرض السيارة. وبإستثناء ما يتم الإتفاق على خلافه، يصرف البنك قرض السيارة مباشرة إلى تاجر السيارات/ بائع السيارة ويخصم مبلغ قرض السيارة المدفوع بهذه الطريقة من حساب قرض السيارة الخاص بالمعميل.

يجب على العميل موافات البنك بالمستندات التالية محجرة بصيغة ومضمون مقبولين للبنك: (١) شيك مؤجل/ شيكات موجهة الدفع لتسديد الأقساط الشهرية المذكورة في البند (١٠) من قسم المعلومات المالية من الإتفاقية أو تعليمات دفع مستديمة نهائية غير قابلة للإلغاء تقضي بدفع قيمة تلك الأقساط الشهرية و(٢) إن كان العميل شركة، نسخ من مستندات تأسيس العميل وأثبات لصلاحيات ممثل العميل و(٣) إن كان العميل فرداً، صورة عن جواز سفر العميل و(٤) ضمانات شخصية من الأشخاص المذكورين بصفة ضامنين في الإتفاقية بصيغة ومضمون مرضيين للبنك و(٥) نسخة من رخصة قيادة سارية المفعول للمعميل و(٦) دفع الرسوم المقررة المطلوبة من قبل البنك و(٧) تقييم مستقل للسيارة/ تقييم لوضعية السيارة بواسطة وكيل سيارات مماثلة.

٣. الدفع: يوافق العميل بصورة نهائية لا رجعة فيها على تسديد قرض السيارة بالإضافة إلى الفوائد والمعوالت وكافة الرسوم الأخرى طبقاً للإتفاقية. ويتم تسديد جميع الدفعات على أقساط شهرية بالطريقة المذكورة بالتفصيل في الإتفاقية وفي تواريخ الإستحقاق المذكورة فيها. ويتم إستخدام المبالغ المستلمة على سبيل الأقساط الشهرية أولاً نحو تسديد الرسوم ثم نحو تسديد الفائدة وأخيراً نحو تسديد المبلغ الأصلي للقرض. يوافق العميل/ العملاء على تزويد البنك بشيكات موجهة الدفع بقيمة الفائتة المتبقي من قرض السيارة عند طلب البنك لذلك. وتكون كافة الدفعات السمددة بواسطة المعيل بموجب الإتفاقية صافية من أي ضرائب أو أجور أو محتجزات أو أي رسوم أخرى.

٤. الفائدة: تكون الفائدة المستحقة الدفع بواسطة المعيل على قرض السيارة بذلك المعدل/ تلك المعدلات المذكورة في الإتفاقية. ويتم إستحساب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص ويتم احتسابها على أساس شهري.

٥. الدفعات المتأخرة: في حال عدم إستلام البنك أي مبلغ بتاريخ إستحقاقه، يجوز للبنك (دون الإخلال بحقوقه الأخرى) فرض فائدة الدفعات المتأخرة وأجور على الدفع المتأخر ورسوم الشيكات المرجعة على ذلك العميل المستحق وغير المسدد بتلك المعدلات التي يقررها البنك. ويكون المعيل، عند أول طلب من البنك، ملزماً بدفع كافة تلك المبالغ بالإضافة إلى كافة التكاليف والرسوم والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما في ذلك المصاريف القانونية) لإنفاذ حقوق البنك بموجب هذه الإتفاقية.

٦. الدفع المسبق: يجوز للمعميل/ العملاء، عند توجيه إشعار خطي إلى البنك بذلك، تسديد الرصيد غير المسدد من قرض السيارة بالكامل بالإضافة إلى كافة الفوائد والتكاليف والرسوم والمصاريف المستحقة قبل موعد إستحقاقه. وتضع كافة تلك التسديدات المسبقة إلى رسم إضافي. ويمكن الحصول على تفاصيل هذا الرسم الإضافي من أي من فروع البنك عند الطلب. يمكن الحصول على تفاصيل طريقة إستحساب الدفعات من البنك عند الطلب. في حال تسديد المعيل لأي قسط سلفاً، يجوز للبنك فرض رسوم إدارية مقابل تلك الخدمة/ الخيار حسب القسط المدفوع. يخضع قبول القسط المدفوع سلفاً إلى تقدير البنك.

٧. تعهدات و ضمانات العميل / العملاء: يتوقع العميل/ العملاء، يتعهد ويضمن العميل/ العملاء أن: (أ) جميع المعلومات الواردة في الإتفاقية حقيقية وكاملة ودقيقة من كافة النواحي. (ب) المعيل لم يقم / المعيل لم يتقوما بأخاف أي خاتئان مهمة. (ج) البنك لم يقدم أي معلومات من أي نوع كانت بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاموا بمعانبة السيارة واقتنوا بأنفسهم بكافة الأمور المتعلقة بها وقد إستلم/ استلموا السيارة في حالة جيدة ووضعية صالحة لسير والاستعمال. (د) توقع وأداء هذه الإتفاقية بعد بالكامل ضمن نطاق صلاحيات المعيل/ العملاء وأن الإتفاقية تنشئ التزاماً ملزماً للمعميل/ العملاء ولا تخالف أي التزامات تعاقدية أو قانونية أخرى مرتتبة على العميل/ العملاء. (هـ) لم يتم إتخاذ أي إجراءات تقاضي أو تحكيم أو إجراءات أدبية (بما في ذلك أي إجراءات تتعلق بالإفلاس أو الإعسار أو الحل أو التصفية، حسبما ينطبق) أمام أو بواسطة أو لدى أي محكمة أو سلطة حكومية ضد المعيل/ العملاء أو قائمة أو محتمل إتخاذها ضد المعيل/ العملاء أو أي من أصول وموجودات المعيل/ العملاء.

٨. تعهدات العميل / العملاء: اعتباراً من الوقت الذي يقبل فيه البنك الإتفاقية وفي جميع الأوقات بعد ذلك، يوافق ويتعهد العميل/ العملاء، بما يلي: (أ) التأمين على السيارة بموجب تأمين شامل والإستمرار في الحفاظ على سريان ذلك التأمين في جميع الأوقات ضمن نطاق أحكام المخاطر الممكن التأمين ضدها وذلك على نفقة العميل/ العملاء بكامل قيمة إستبدال السيارة عند شركة تأمين طبقاً للأحكام وشروط دفع بقائها البنك أو جردها من وقت إلى آخر. مع ذكر اسم البنك أو إسم العميل التأمين على أنه أول من تدفع إليه المصاردة وعلى أنه المستحق للحصول على أي عوائد لكافة بوالص التأمين المعنية. (ب) دفع القيام أو السماح بالتقيام بأي شيء قد يؤدي إلى إبطال أو إلغاء التأمين على السيارة. (ج) إبلاغ كافة خطبا خلال أربعة وعشرين (٢٤) ساعة يحدث أي ظروف تنشئ مطالبة بموجب بوليصة التأمين تلك وموافاة البنك بكافة التفاصيل التي يطلبها. (د) دفع إلى البنك فورا كافة المبالغ المستلمة أو المسددة من أي من شركات التأمين أو بأي طريقة أخرى وحتى ذلك الدفع، والإحتفاظ بتلك المبالغ على سبيل الأمانة لصالح البنك، وعندما يكون البنك قد قدم أي تمويل بخصوص ذلك التأمين/ التأمينات، يتعهد العميل/ العملاء بدفع إلى البنك قيمة أي خصم أورد للأقساط بخصوص ذلك التمويل. (هـ) تسجيل رهن أول على السيارة لصالح البنك لدى السلطات الحكومية المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. (و) عدم التخلي عن حيازة أو بيع أو التنازل عن أو نقل ملكية أو رهن أو تقييد أي فائدة قانوني أو مصالح ضمان على السيارة أو التصرف في أو تأجير السيارة أو نقل ملكيتها أو أي حقوق فيها أو الإتفاق على القيام بذلك) أو السماح يحدث أي من تلك الأشياء بأي طريقة أخرى، إلا بموافقة خطية مسبقة من العميل. (ز) عدم إخراج السيارة من دولة الإمارات العربية المتحدة دون موافقة خطية مسبقة من البنك. (ح) الحفاظ على السيارة في حالة ووضعية جيدة. ويكون المعيل ملزماً/ العملاء ملزمين بكافة الضائر والأضرار بالسيارة بصرف النظر عن سبب نشوئها باستثناء الإهتراف والأهتراف العاديين. (ط) عند طلب البنك، السماح إلى المعيل المقيم من قبل البنك بالدخول، في أي وقت، إلى أي مكان أو مقر تكون السيارة موجودة بغرض صيانتها و/ أو إصلاحها و/ أو نقلها على نفقة العميل/ العملاء. (ي) تسجيل السيارة على نفقة العميل/ العملاء بإسمه وحده/ أسمائهم وحدهم وتسليم شهادة التسجيل إلى البنك والإحتفاظ بذلك التسجيل بإسم العميل/ أسماء العملاء. (ك) دفع وتسديد كافة الغرامات أو الرسوم أو المعالفات الأخرى بخصوص السيارة وتسجيلها و/ أو إستمرار تسجيلها. (ل) عدم إستخدام السيارة لأي أغراض غير قانونية أو مشروعة أو غير أخلاقية وإستخدام السيارة فقط لأغراض الإستخدام العادي. (م) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بأي تغيير في عنوانه/ عناوينهم. (ن) مراجعة كافة الإشعارات والكشوف المرسلة بواسطة البنك إليه/ إليهم وإبلاغ البنك خلال أربعة عشر (١٤) يوماً بأي إعتراض على تلك الإشعارات أو الكشوف. وبعد مرور هذه المدة دون إستلام البنك لأي إعتراض من العميل/ العملاء تعتبر المعاملة أو الرصيد المذكور في تلك الإشعارات أو الكشوف صحيحاً. (ص) الالتزام بأسرع وقت ممكن بأي تعليمات صادرة عن البنك بخصوص السيارة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توقيع وتسليم كافة تلك المستندات والسندات والوثائق والقيام أو الإيعاز بالتقيام بكافة تلك التصرفات والأشياء (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تسجيل السيارة بإسم البنك أو بإسم أي طرف ثالث جردها البنك) كما وقد يعتبر البنك مناسباً في ما يتعلق بهذه الإيضاحية وقرض السيارة والضمان المقدم إلى البنك من قبل قرض السيارة. وذلك على نفقة وتكلفة العميل/ العملاء وحدهم.

٩. التوقيضات: يتوقع الإتفاقية، يفوض العميل/ العملاء، بما يلي: (أ) تبادل المعلومات المتعلقة بالمعميل/ العملاء مع أطراف أخرى بغرض تنفيذ الإتفاقية وخدمة حسابات العميل/ العملاء لدى البنك. (ب) تقديم الشيكات الموجهة الدفع المقدمة بواسطة العميل/ العملاء وإستخدام عوائد تلك الشيكات نحو تسديد الأقساط الشهرية لقرض السيارة. (ج) خصم كافة المبالغ المستحقة والبالغة للدفع إلى البنك بتواريخ إستحقاقها من حسابات العميل/ العملاء لدى البنك دون توجيه إخطار إلى العميل/ العملاء. (د) التصرف بالثباتية عن العميل/ العملاء في التعامل مع شركة التأمين وتسوية أي مطالبات بد يعتبرها البنك، حسب تقديره المطلق، مناسبة. (هـ) تأريخ الشيكات غير الموجهة المسحوبة بواسطة العميل/ العملاء لصالح البنك وتعبئة المبلغ المرصدة المستحقة والمتبقية للدفع بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك وتقديم تلك الشيكات للدفع. (و) القيام بأي تصرف أو إلتزام منصوص عليه في الإتفاقية في ما يتعلق بالسيارة بما في ذلك بخصوص إصلاح و/ التأمين على أو حيازة أو إسترداد أو قطر أو بيع السيارة (بذلك السعر وبذلك الطريقة التي يعتبرها البنك مناسبة) في أي وقت، لأنه لا يشترط أن لا يكون البنك ملزماً بممارسة الصلاحية المتحولة له بموجب هذا البند وأن يتم إضافة كافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك نتيجة لممارسة صلاحيته بموجب هذا البند إلى مبلغ قرض السيارة وحتى تسديدها وتخص هذه المبالغ إلى الفائدة المتخسمة على قرض السيارة. **١٠ الرهن:** يمنح العميل بموجب البنك رهناً أول على السيارة. ويتعهد العميل بتسجيل ذلك الرهن لصالح البنك ويوافق على إدماة هذا الرهن فترة قرض السيارة. ويوافق العميل على عدم منح أو نقل أي مصلحة في السيارة إلى أي طرف على عدم إيجاد أو تسجيل أو السماح بوجود أي رهن أو قيد قانوني أو رهن حياز على السيارة. ويوافق العميل بهذا على تنفيذ، عند طلب البنك، أي من كافة المستندات والسندات والإتفاقيات المتعلقة بمنح وتسجيل الرهن لدى السلطات المعنية.

١١. **حق البنك في إنهاء قرض السيارة:** ١١-١ في حالة:

(أ) إحقاق العميل/ العملاء في تسديد أي دفعة مستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الأحكام والشروط بتاريخ إستحقاقها. (ب) مخالفة العميل/ العملاء لأي من التعهدات الواردة في الإثاقية. (ج) كون أو ثبوت أن أي تعهد منفذ أو منوح بواسطة العميل/ العملاء، في أي وقت أو من وقت إلى آخر غير صحيح أو مضلل. (د) مخالفة العميل/ العملاء لأي من أحكام أي إتفاقية أخرى أو عقد آخر تم الدخول فيه بواسطة العميل/ العملاء مع البنك لتمويل (كليا أو جزئيا) أي سيارة أو ممتلكات أخرى. (هـ) يده أي إجراءات قانونية سواء بواسطة أو ضد العميل/ العملاء و/أو ضامنه/ ضامنهم أو بخصوص إفلاس أو إعسار أو حل أو تصفية العميل/ العملاء. (و) عدم إستطاعة العميل/ العملاء و/أو ضامنهم في تسديد الدينون بتاريخ إستحقاقها أو إعسار العميل/ العملاء بأي طريقة أخرى أو إدانة العميل/ العملاء بواسطة أي محكمة مختصة بأي مخالفة جنائية أو فقدان العميل/ العملاء للأهلية القانونية أو وفاة العميل/ العملاء. (ز) أي إجراءات تنفيذ أي رهن أو التهديد بأي مصادرة أخرى للسيارة. (ح) توقف، لأي سبب كان، سريان أو صلاحية أو إمكانية تنفيذ أي ضمان ممنوح بخصوص الإلتزامات الناشئة عن هذه الإثاقية. (ط) هلاك السيارة بالكامل أو إعتبارها غير صالحة للإستخدام. (ي) الإعلان عن أو إذا أصبحت الإثاقية و/أو قرض السيارة غير قانوني أو لاغي أو قابل للإلغاء، أو غير قابل للإنفاذ لأي سبب كان. (ك) حدوث أي واقعة أخرى. قد تؤدي، حسب رأي البنك المعقول، إلى عدم قدرة العميل/ العملاء، لأي سبب كان، على الوفاء بالكامل بالإلتزامات المفوض عليها أو المترتبة على العميل/ العملاء. (ل) توقف الرهن الأول على السيارة المسجل لصالح البنك عن السريان أو إذا إستلم البنك أخطار أو إذا أصبح لدى البنك سببا يدعو للإعتقاد بأن ذلك الضمان قد يصبح عرضة لعدم السريان. (م) إنهاء خدمة العميل/ العملاء وتوقف دفع راتبه/ رواتبهم الشهرية أو إلغاء تصريح / تصاريح العمل أو تأشيرة / تأشيرات الإقامة الخاصة به/ بهم. (ن) عدم صحة أي معلومات واردة في هذه الإثاقية. تصبح عندئذ كافة المبالغ المترصدة أو المستحقة الدفع بموجب الإثاقية و/أو قرض السيارة مستحقة وقابلة للدفع فوراً ويكون للبنك حق: (١) طلب التسديد الفوري لكافة المبالغ المستحقة والقابلة للدفع بموجب هذه الإثاقية. (٢) إنفاذ أي ضمان مقدم إلى البنك بموجب هذه الأحكام والشروط أو بموجب أي قرض بين العميل/ العملاء والبنك. (٣) إتخاذ أي من وكافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في هذه الإثاقية أو المتاحه بأي طريقة أخرى إلى البنك بموجب القانون المطبق. (٤) تقديم كافة الشيكات المقدمة إلى البنك بواسطة العميل/ العملاء و/أو (٥) تنفيذ الرهن ضد السيارة وبيع السيارة بسعر السوق المتاح ومقاصة عوائد البيع مقابل المبالغ المستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الإثاقية. ١١-٢١ يتم العميل/ العملاء بموجبه، لأغراض إنفاذ هذه الإجراءات، البنك بصفة وكيل خاص له/ لهم مع منحهم صلاحيات مصادرة وتمليك وبيع السيارة على نفقة وتكلفة العميل/ العملاء وطلب تسديد أي مبلغ متبقى مستحق بموجب هذه الإثاقية بعد إستخدام عوائد بيع السيارة. ويكون للبنك الحق في شراء السيارة لتسديد الخاسر. ١١-٢٢ تستخدم كافة عوائد بيع السيارة حسب ترتيب الأولويات التالي: أولا: في أو نحو تسديد كافة التكاليف والمصاريف. ثانيا: في أو نحو تسديد الأجور والرسوم الأخرى. ثالثا: في أو نحو تسديد أي فوائد. رابعا: في أو نحو تسديد المبلغ الأصلي. خامسا: في أو نحو تسديد أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل/ العملاء إلى البنك. ١١-٤ يكون أي إنفاذ لهذه الإثاقية دون التأخير على أو الإخلال بالحقوق المترتبة للبنك أو التأثير على أو الإخلال بأي إلتزامات مترتبة على العميل/ العملاء كما بتاريخ الإنهاء.

١٢. **التكاليف والمصاريف:** يجب على العميل/ العملاء دفع كافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما فيها المصاريف القانونية) الناشئة عن أو في ما يتعلق بما يلي: (أ) إنفاذ أي ضمان مقدم بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك بما في ذلك الرهن على السيارة. (ب) تقني أثر العميل/ العملاء و/أو السيارة. (ج) تحصيل المبالغ المستحقة إلى البنك من العميل/ العملاء. (د) إنهاء الإثاقية.

١٣. **التنازل:** ١٣-١ لا يكون من شأن أي تنازل من قبل البنك عن حقوقه بموجب هذه الإثاقية الإخلال بأي طريقة كانت بحق البنك في ممارسة تلك الحقوق في أي وقت لاحق و/أو الإخلال بالإلتزامات المترتبة على العميل/ العملاء بموجب هذه الإثاقية. ١٣-٢ لا يشكل قبول البنك لأي تسديد جزئي لأي أقساط، تكون مستحقة الدفع عندئذ من العميل/ العملاء، تنازلا من قبل البنك عن أي حق بالسداد الكامل.

١٤. **قيود على إلتزام البنك:** (أ) يؤكد العميل/ العملاء عدم وجود تعهدات من أي نوع كانت مقدمة من البنك بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاموا بمعاينة السيارة ووجدوها / وجدوها في حالة جيدة ووضعية صالحة للعمل. ولا يكون البنك مسؤولا عن أي خسارة للسيارة أو قيمتها بسبب عدم قابلية السيارة للبيع ولا يكون البنك ملزما بأي ضمان قد ينشأ، لأي سبب كان في ما يتعلق بالسيارة أو أي ضمان يتعلق بحالة السيارة أو ملاءمتها لأي غرض كان. وبالإضافة إلى ذلك، لا يكون البنك مسؤولا عن أي خسارة قد تنشأ إذا لم تكن السيارة هي تلك التي قام العميل/ العملاء بمعاينتها مبدئيا أو التي تم وصفها بواسطة أو إلى العميل/ العملاء قبل دخول العميل/ العملاء في هذه الإثاقية. (ب) يقر العميل/ العملاء بأن كافة الإلتزامات والمسؤوليات من أي طبيعة كانت الناشئة عن حيازة وإستخدام السيارة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أضرار قد تلحق بالسيارة أو أي إلتزام تجاه أي أطراف أخرى نتيجة لإستخدام السيارة أو أي واقعة مرتبطة بالسيارة) تكون مخاطر ومسؤوليات خاصة به وحده/ بهم وحدهم. (ج) يقوم العميل/ العملاء بهذا، بصورة نهائية لا رجعة فيها بما يلي: (١) إعفاء البنك من كافة تلك الإلتزامات والمسؤوليات. (٢) التعهد بتعويض وحماية البنك عن ومن كافة التكاليف والمطالبات والأضرار والمصاريف (بما فيها المصاريف القانونية) والخسائر والإجراءات القانونية مهما كانت ويصرف النظر عن سبب نشوئها في ما يتعلق بالسيارة.

١٥. **حقوق البنك:** ١٥-١ يجوز للبنك، بالإضافة إلى حقوقه كبنك، في أي وقت ودون توجيه إشار إلى العميل/ العملاء دمج أو توحيد كافة أو أي من المبالغ (بأي عملة كانت) الموجودة الآن أو التي قد توجد في أي وقت كرسيد دائن في أي من حسابات العميل/ العملاء مقابل كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الإثاقية أو مقابل أي إلتزامات أخرى للعميل/ العملاء إلى البنك، سواء كانت تلك الإلتزامات فعلية أو محتملة، أساسية أو تيعية، مستقلة أو مشتركة. ١٥-٢ يجوز للبنك، حسب تقديره المطلق، تغيير أسعار الأجور والرسوم ويوافق العميل على دفع تلك الأجور والرسوم المعدلة.

١٦. **التعليمات/ الإستفسارات عبر الفاكس/ الهاتف:** ما لم يصدر العميل/ العملاء إلى البنك تعليمات خطية بخلاف ذلك، يكون البنك مخولا، ولكن غير ملزم، بالتصرف بموجب أو الإستجابة للتعليمات/ الإستفسارات المنفذة عبر الفاكس أو الهاتف بواسطة العميل/ العملاء.

١٧. **حفظ الحقوق:** تكون حقوق البنك بموجب الإثاقية بالإضافة إلى ومستقلة عن كل ضمان آخر قد يحتفظ به البنك في أي وقت بخصوص أي من الإلتزامات العميل/ العملاء تجاه البنك بموجب الإثاقية.

١٨. **المسؤولية المشتركة:** حيثما يكون هناك أكثر من عميل واحد موقع على الإثاقية، تكون مسؤولية كل من هؤلاء الأشخاص بالتكامل والضمائم ويتم تفسير كل تعهد مذكور في الإثاقية طبقا لذلك.

١٩. **الإشعارات:** يتم تسليم أي إشعار يكون من المطلوب توجيهه بواسطة البنك إلى العميل/ العملاء إما باليد أو بواسطة البريد إلى أي عنوان العميل/ العملاء المذكور في الإثاقية أو أي عنوان آخر يبلغ به العميل/ العملاء البنك من وقت إلى آخر خطيا.

٢٠. **التعويض:** يعوض ويحتمي العميل بهذا البنك ومسؤوليه ومدرائه وموظفيه وممثليه وكلائه عن ومن كافة التكاليف والرسوم والمطالبات والإلتزامات والتعويضات والخسائر والأضرار والمصاريف (بما فيها الأتأبب القانونية) المتكبدة بواسطة البنك أو أي من مسؤوليه أو مدرائه أو موظفيه أو ممثليه أو وكلائه بموجب الإثاقية أو فيما يتعلق بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عند حدوث أي من الوقائع المذكورة في البند (١٠) أعلاه.

٢١. **الاستقلالية:** إذا وجد أي من أحكام إستمرار الطلب غير قابل للإنفاذ أو غير ساري المفعول أو غير قانوني يعتبر ذلك الحكم معذوقا ولا تتأثر بقية الإثاقية بعدم سريان أو عدم قانونية أو عدم قابلية ذلك الحكم للإنفاذ.

٢٢. **التحويل والتنازل:** يجوز للبنك، في أي وقت، تحويل أو التنازل عن حقوقه ومزاياه و/أو إلتزاماته بموجب الطلب. ولا يجوز للعميل/ العملاء تحويل أو التنازل عن حقوقهم ومزاياهم و/أو إلتزاماتهم بموجب الإثاقية. وتكون الإثاقية ملزمة لخفاء العميل/ العملاء ويتم تنازلا عنهم.

٢٣. **القانون والسلطة القضائية:** ٢٣-١ تخضع هذه الإثاقية إلى وتفسر وفقا لتقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ٢٣-٢ بصفة نهائية لا رجعة فيها: (أ) يخضع العميل/ العملاء إلى السلطة القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة في ما يتعلق بأي إجراءات قانونية يتم إتخاذها في دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص هذه الإثاقية. (٢) يوافق العميل/ العملاء على عدم وجود أي شيء يعيق حق البنك في إتخاذ أي إجراءات قانونية ضد العميل/ العملاء أمام أي محكمة ذات سلطة قضائية على العميل أو أصوله وموجوداته/ العملاء أو أصولهم وموجوداتهم. يؤكد العميل/ العملاء بهذا قبول كافة الأحكام والشروط المذكورة أعلاه، ١٧-١٧ أفضض بكون أبويتي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة.

٢٤. يكون للمحاكم المدنية والمحلية والمحاكم المدنية الإتحادية بدولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم سوق دبي المالي الدولي، (التي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر محاكم لجنة المطالبات الصغيرة)، الاختصاص القضائي في العصري على كافة الأمور الناشئة عن أحكام وشروط المنتجات، إلا أنه يكون للبنك الحق في إتخاذ الإجراءات القانونية لدى أي محكمة تكون أصولك خاضعة لاختصاصها القضائي.

٢٥. أقر/ نقر بقرارة وفهم والموافقة على استخدام البنك لإسمي وبياناتي الشخصية/ أسمائنا وبياناتنا الشخصية لإجراء أي إستفسار إئتماني لدى الجهات الائتمانية ذات العلاقة لغرض تقديم الإستشارات والاستفسارات الائتمانية وفقاً لما يراه البنك ضروريا.

11. **The Bank's right to terminate the Car Loan:** 11.1 If:

(a) Customer(s) fails to pay on the due date any payment due from him/her/it/them hereunder; (b) Customer(s) breaches any of the undertakings in the Agreement; (c) any representation or undertaking made or given by the Customer(s) is, or proves to have been, at any time, or from time to time, incorrect or misleading; (d) Customer(s) breaches any of the terms of any other agreement or contract entered into by him/her/it/them with the Bank for financing (in whole or in part) any other vehicle or other property; (e) proceedings are commenced either by, or against Customer(s) and/or his/her/its/their guarantor, for his/her/its/their bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution; (f) Customer(s) and/or his/her guarantor is unable to pay debts as they fall due or are otherwise insolvent or is convicted by a competent court of a criminal offence, is declared incapable or dies; (g) any foreclosure procedure or other seizing of the Vehicle is threatened; (h) any guarantee given in respect of obligations under the Agreement ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever; (i) the Vehicle is destroyed completely or rendered unusable; (j) the Agreement and/or the Car Loan is declared or becomes illegal, void or voidable or unenforceable for any reason whatsoever; or (k) any other event occurs which, in the Bank's reasonable opinion, may result in Customer(s) being unable, for whatever reason, to comply fully with obligations expressed, or to be assumed by Customer(s) under, or pursuant to, the Agreement; (l) the first chattel mortgage on the Vehicle registered in favour of the Bank ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that such security may become invalid; (m) the Customer(s) employment is terminated, his/her monthly salary stopped or his/her work permit or residence visa is cancelled; and (n) any information provided in the Agreement is incorrect then all amounts outstanding or payable under the Agreement and/or the Car Loan shall become immediately due and payable and the Bank shall have the right to: (i) demand immediate payment of all amounts due and payable under this Agreement; (ii) enforce any security provided to the Bank hereunder or any other loan between the Customer(s) and the Bank; (iii) take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to the Bank under applicable law; (iv) present all cheques provided to the Bank by the Customer(s); and/or (v) foreclose on the Vehicle, sell it at the available market price and set-off the proceeds of the sale against sums due from the Customer(s) under this Agreement. 11.2 To effect these actions the Customer(s) hereby appoints the Bank as his/her/its/their Attorney in-Fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Customer(s) and demand any balance amount due hereunder after application of the sale proceeds of the Vehicle. The Bank shall have the right to purchase the Vehicle for its own account. 11.3 All sale proceeds received by the Bank from the sale of the Vehicle shall be applied in the following order of priority : first, in and towards payment of all costs and expenses; second, in and towards payment of fees and other charges; third, in and towards payment of any interest; fourth , in and towards payment of the principal amount; and fifth, in and towards payment of any other amounts due from Customer(s) to the Bank. 11.4 Any termination of this Agreement shall be without prejudice and shall not affect any of the Bank's accrued rights or any of the Customer(s) accrued obligations as at that date.

12. **Cost and Expenses:** Customer(s) shall pay all the Bank's costs and expenses (including legal expenses) incurred in connection with or arising from: (a) enforcing any security given by the Customer(s) to the Bank including the mortgage over the Vehicle ; (b) tracing Customer(s) and/or the Vehicle; (c) obtaining payment from Customer(s) of the amounts due to the Bank;; and (d) termination of the Agreement.

13. **Waiver:** 13.1 Any waiver by the Bank of its rights hereunder, shall not in any way prejudice the further exercise of such rights of the Bank and/or the Customer(s) obligations hereunder. 13.2 The acceptance by the Bank of any partial payment of any installments, which are then due from the Customer(s), does not constitute a waiver by the Bank, of any right to full repayment.

14. **Restriction of the Bank's Liability:** (a) Customer(s) confirm that no representations of any kind have been made by the Bank regarding the Vehicle and that Customer(s) have inspected the Vehicle and have found it in good working order and condition. The Bank is not responsible for any loss of the Vehicle or its value because the Vehicle is not of merchantable quality and the Bank shall not be liable for any guarantee or warranties that may arise, for any reason, in connection with the Vehicle, or any guarantee or warranties relating to the Vehicle's condition or the Vehicle's fitness for any purpose whatsoever. In addition, the Bank will not be responsible for any loss that may be caused if the Vehicle is not the same as that which Customer(s) initially inspected or which was described by or to Customer(s) before Customer(s) entered into the Agreement. (b) Customer(s) acknowledge that all liabilities and obligations, of whatsoever nature, arising out of the possession and the use of the Vehicle (including but not limited to any damage sustained to the Vehicle or any liability to any third parties as a result of the use of the Vehicle or any event associated therewith) are his/her/its/their sole risk and responsibility. (c) Customer(s) hereby irrevocably; (i) releases the Bank from all such obligations and liabilities; and (ii) undertakes to indemnify and hold the Bank harmless from and against all costs, claims, damages, expenses (including legal expenses), losses and proceedings whatsoever and howsoever arising in respect of the Vehicle.

15. **Rights of the Bank:** 15.1 The Bank may, in addition to its rights as bankers, at any time, and without notice to the Customer(s) combine or consolidate all, or any, of the amounts (inwhatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Customer(s) accounts against all sums due hereunder or any other of the Customer(s) obligations to the Bank, whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral or several or joint. 15.2 The Bank, may at its sole discretion vary the rates of fees and charges and the Customer(s) agree to pay such revised fees and charges.

16. **Instructions/enquires by facsimile/telephone:** Unless Customer(s) instruct the Bank in writing to the contrary, the Bank is authorised, but not obliged, to act on or respond to instructions/enquires made by facsimile or telephone by the Customer(s).

17. **Preservation of Rights:** The Bank's rights under the Agreement shall be in addition to, and shall be independent of, every other security, which the Bank may at any time hold in respect of any of the Customer(s) obligations to the Bank under the Agreement.

18. **Joint Liability:** Where there is more than one Customer signing the Agreement, the liability of each such persons shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly.

19. **Notice:** Any notice required to be served by the Bank on Customer(s) shall be delivered either in person, or by mail to the Customer(s) address given in the Agreement, or to any other address which Customer(s) shall from time to time notify the Bank of, in writing.

20. **Indemnity:** The Customer hereby indemnifies and holds the Bank, its officers, directors, employees, representatives and agents, free and harmless from all costs, charges, claims, liabilities, damages, losses and expenses (including legal fees) incurred by the Bank or any of its officers, directors, employees, representatives or agents in relation to or under the Agreement, including without limitation upon the occurrence of any event set forth in Clause 10 above.

21. **Severability:** If any provision of the Agreement is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision shall be deemed to be deleted and the remainder of the Agreement shall be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

22. **Transfer and Assignment:** The Bank may, at any time, transfer or assign any of its rights, benefits and/or obligations under the Agreement. Customer(s) may not assign or transfer their rights, benefits and/or obligations under the Agreement. The Agreement will bind the successors and assigns of the Customer(s).

23. **Law and Jurisdiction:** 23.1 The Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. 23.2 Customer(s) hereby irrevocably: (i) submits to the jurisdiction of the courts of the UAE in respect of any legal proceedings to be commenced in the UAE in connection with this Agreement; (ii) agrees that nothing will preclude the right of the Bank to initiate legal proceedings against Customer(s) before any other court which may have jurisdiction over the Customer(s) or his/her/its/their assets. The Customer(s) hereby confirms acceptance of all the above mentioned terms and conditions.

24. The civil courts of the individual Emirates, the Federal civil courts of the United Arab Emirates, and the courts of the Dubai International Financial Centre, (including without limitation the Small Claims Tribunal of the DIFC), shall have non-exclusive jurisdiction over all matters arising under the Products' terms and conditions save that the Bank shall have the right to file actions in any court with jurisdiction over you or your assets.

25. I/we have read, understood, acknowledge and agree that the Bank may refer my/our name and/or any personal data required to any credit bureau or reference agency/agencies and/or make such references and enquiries as the Bank may consider necessary.

Loan A/c No

رقم حساب القرض

Company Name

اسم الشركة

Business structure:				الشكل القانوني:							
Sole proprietor	<input type="checkbox"/>	مؤسسة فردية	Partnership	<input type="checkbox"/>	شراكة	LLC	<input type="checkbox"/>	ذ.م.م	FZE	<input type="checkbox"/>	مؤسسة منطقة حرة
Branch	<input type="checkbox"/>	فرع	FZCO	<input type="checkbox"/>	ش.م.ح	FZ-LLC	<input type="checkbox"/>	م.ح./ذ.م.م			

Nature of Business

طبيعة عمل الشركة

Business start date	<input type="text"/>	تاريخ بدء العمل
Trade licence issue date	<input type="text"/>	تاريخ اصدار الرخصة التجارية
Trade licence expiry date	<input type="text"/>	تاريخ انتهاء الرخصة التجارية
Emirate		الامارة
Average monthly income of the business	معدل الدخل الشهري للشركة	No. of people employed
P.O. Box	<input type="text"/>	ص.ب.
Office tel. no.	<input type="text"/>	رقم هاتف المكتب
Fax no.	<input type="text"/>	رقم الهاتف المتحرك
Floor no.	الطابق	Office location
Street	الشارع	Building Name
Nearest Landmark		اقرب علامة دالة
Bank Account no.	رقم الحساب	Emirate
Bank Name and Branch		اسم البنك و الفرع

Sole Proprietor's/ First Partner's Name

اسم مالك المؤسسة الفردية / اسم الشريك الاول

Date of birth	<input type="text"/>	تاريخ الميلاد	Mobile no.	<input type="text"/>	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.	<input type="text"/>	رقم بطاقة هوية الإمارات	
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)				
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	

Second Partner's Name

اسم الشريك الثاني

Date of birth	<input type="text"/>	تاريخ الميلاد	Mobile no.	<input type="text"/>	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.	<input type="text"/>	رقم بطاقة هوية الإمارات	
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)				
Visa no.	رقم الإقامة	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	

Third Partner's Name

اسم الشريك الثالث

Date of birth	<input type="text"/>	تاريخ الميلاد	Mobile no.	<input type="text"/>	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	
Idbara No.	رقم الإضبارة	EIDA No.	<input type="text"/>	رقم بطاقة هوية الإمارات	
(For UAE National only)	(لمواطنين دولة الإمارات فقط)				
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء	

Residence Address of Signatory

عنوان سكن الموقع

Home tel. no.	<input type="text"/>	رقم هاتف المنزل	Mobile no.	<input type="text"/>	رقم الهاتف المتحرك
Residence address	عنوان السكن	Flat no./ Villa no.		رقم الشقة/ الفيلا	
Building Name	اسم البناية	Street		الشارع	
Emirate	الإمارة	Nearest Landmark		اقرب علامة دالة	

Name of Authorised signatory for the company

اسم المفوض بالتوقيع عن الشركة

Loan Account No

رقم حساب القرض

[illegible]

Abu Dhabi Commercial Bank

بنك أبوظبي التجاري

Date / / التاريخ

The Director,
Traffic & Licencing Department
_____ Emirate

سعادة مدير،
إدارة المرور والترخيص
_____ إمارة

No. _____

رقم _____

Dear Sir

تحية طيبة وبعد،

The following mentioned car has been sold on hire purchase to:

يرجى الإحاطة علماً بأنه قد تم بيع السيارة الواردة تفاصيلها أدناه بالتقسيط إلى:

Name	الاسم
Make	الصنع Engine no.
Model	الطراز Private
Chassis no.	رقم القاعدة (الشاسيه) HP/CC
Colour	اللون Reg. no.
	رقم اللوحة

Please register a mortgage on the above mentioned car in our favour and do not allow it to be sold or its ownership changed without written advice from us.

يرجى تسجيل رهن على السيارة المذكورة أعلاه لصالحنا وعدم السماح ببيعها أو نقل ملكيتها دون الحصول على إشعار خطي منا بذلك.

Yours faithfully,

For Abu Dhabi Commercial Bank

Manager's signature

مع الشكر والتقدير،

عن بنك أبوظبي التجاري

توقيع المدير

simplylife